

Le Lingot

Un Journal du Saguenay

VOLUME VIII

ARVIDA, JEUDI 12 OCTOBRE 1950

NUMERO 20

La vente des obligations d'épargne aux usines

La vente se fera du 16 octobre au 4 novembre inclusivement.—L'organisation en est confiée à M. Gérard Duval.—Centres de souscription.

Le gérant du personnel aux usines d'Arvida, M. Adrien Boivin a fait afficher un avis dont la teneur devrait intéresser tous les employés de la Compagnie. Il s'agit de l'annonce de la mise en vente par le Gouvernement du Canada de la cinquième série des Obligations d'Épargne du Canada.

Désirant coopérer avec les autorités du gouvernement dans une large mesure, la Compagnie a décidé de faciliter l'achat de ces Obligations par ses employés, au moyen de déduction sur leur salaire ou encore par l'achat au comptant.

On a confié à M. Gérard Duval, gérant du département de l'emploi l'organisation de cette vente qui

aura lieu du 16 octobre au 4 novembre inclusivement. Il sera assisté dans ce travail, par M. Jos Marcotte du département de la sécurité.

Comme l'année dernière, on ne fera aucune sollicitation pour la vente de cette cinquième série. Les employés devront placer leur demande à l'un des nombreux centres de souscription établis à l'usine et dans les bureaux.

Nous donnons ci-dessous la liste complète des centres de souscription où les employés doivent se présenter pour enregistrer leur demande.

(Suite à la 9e page)

M. R. Pagé, président de la société du Cancer

Campagne de recrutement le 25 octobre.

M. Roland Pagé, inspecteur électricien, a été nommé président de la section Arvida de la Société Canadienne du Cancer, lors d'une réunion du bureau de direction, tenue au centre de récréation, lundi soir dernier. M. Pagé, une figure bien connue à Arvida, est commissaire d'école et membre actif de plusieurs associations locales.

C'est au cours de cette même réunion, qu'il a été décidé de tenir la campagne annuelle de recrutement et de sollicitation, le 25 octobre au soir, alors que tous les citoyens d'Arvida seront appelés à souscrire généreusement afin de lutter efficacement contre cette terrible maladie qu'est le cancer. Plus de cent sollicitateurs passeront de porte en porte pour recevoir les contributions des citoyens. Toute personne qui souscritra un dollar ou plus, deviendra membre de la section locale. On acceptera également toute souscription inférieure à un dollar. Toutes les souscriptions seront déductibles de l'impôt sur le revenu.

L'organisation de la campagne de

recrutement et de sollicitation a été confiée à M. François Prémont, chef de la brigade des incendies et grand chevalier du conseil 2846 des Chevaliers de Colomb. Toutes les associations locales seront invitées à prendre une part active dans la campagne de recrutement.

Nous publierons dans notre prochain numéro les grandes lignes de la campagne.

M. J.-J. Miller de retour des Indes

Divers changements dans le personnel des usines

M. J.-J. Miller, qui a passé quelques années aux Indes pour une des filiales d'Aluminium Limited, et de retour à Arvida depuis quelque temps est maintenant assistant-surintendant de l'usine de minéral no 1.

M. N.-H. Brubacher, qui a été durant plusieurs semaines assistant-surintendant pro tempore à la

(Suite à la page 14)

Aluminum Limited remporte le trophée "Oscar of Industry"

Aluminum Limited, de Montréal, Canada, a remporté les honneurs du concours organisé par le journal Financial World pour avoir soumis à ses actionnaires, quant à l'exercice 1949, le meilleur rapport annuel de toute l'industrie des produits de l'aluminium. Le trophée en bronze dit "Oscar of Industry", sera présenté à M. Edwin J. Mejia, vice-président et directeur des relations publiques de l'Aluminium Limited, lors du banquet qui sera tenu le 30 octobre 1950 à New-York, à l'hôtel Statler.

Plus de 5,000 rapports annuels ont été présentés à ce concours international le dixième de la série, et ils ont été partagés en cent catégories industrielles différentes. Dans chaque catégorie des prix ont été décernés aux meilleurs rapports pour l'industrie en question. Dans la catégorie des produits de l'aluminium, l'Aluminum Company of America, Pittsburg, Pa., U.S.A., s'est classée seconde après l'Aluminium Limited, et Kaiser Aluminum and Chemical Corporation, Oakland, Cal., U.S.A., s'est classée troisième.

M. R. Trowbridge s'en va au Brésil

Suivant une nouvelle que nous a communiqué la semaine dernière M. P.-H. Skelton, M. R. Trowbridge, surveillant de salles de cuves à l'usine d'aluminium d'Arvida, est transféré temporairement à Aluminium Laboratories Limited, de Montréal, qui l'assignera à de nouvelles fonctions au Brésil. M. Trowbridge, qui travaille aux usines d'Arvida depuis 1943, quittera notre ville d'ici la fin du mois en compagnie de son épouse et de ses enfants.

A la suite du départ de M. Trowbridge, M. J.-M. Gillis, est nommé surveillant des salles de cuves 43, 44 et 45. Il est remplacé à la surveillance des salles 46, 47 et 48 par M. A.-W. Morse.

UN VÉTÉRAN

M. Ed. Gagnon de l'usine des électrodes prend sa retraite

Après près de 23 ans de service avec la Compagnie.—Il a été témoin des premières constructions de l'usine.—Il est père d'une fille.—Ses compagnons de travail lui font une petite fête et lui présentent un cadeau à l'occasion de son départ.

Vendredi le 6 octobre, M. Edmond Gagnon contremaitre à la cuisson que de forge à Jonquière. M. Ed- des Electrodes recevait des mains mond Gagnon était le 5ième en- de M. Adrien Boivin, un certificat fant d'une famille de 10. Il fit ses d'annuités à l'occasion de sa re- études à l'école rurale de Jonquière traite. Il était au service d'Alcan jusqu'à l'âge de 10 ans, après quoi il alla travailler dans les chantiers



M. Edmond Gagnon, contremaitre à la cuisson des Electrodes et employé dans ce département depuis près de 23 ans, reçoit de M. Adrien Boivin (à droite) gérant du Personnel, un contrat d'annuités à l'occasion de sa retraite le 1er octobre.

jours employé à l'usine des électrodes, alternant entre le département du posage des tiges, et celui de la cuisson des électrodes.

Né à Jonquière en 1885, du mariage de M. Joseph Gagnon et de Judith Perron. Lors de sa naissance, son père venait d'arriver des

de Price Brothers sur la Rivière-des-Ecorces. En été, il travaillait sur la terre de son père, rang St-Jean-Baptiste et, l'hiver, pendant une trentaine d'années, il allait dans les chantiers. Il était entrepreneur de transport et contremaitre.

(Suite à la 12e page)

M. EDMOND GAGNON QUITTE SES COMPAGNONS DE TRAVAIL



Les compagnons de travail de M. Edmond Gagnon, contremaitre au département de la cuisson des Elec-

trés lui faisaient une petite fête et lui présentèrent un cadeau à l'occasion de sa retraite. M. Edmond Ga-

gnon entouré de ses hommes a reçu en sus des félicitations et des meilleurs souhaits de chacun, une superbe montre bracelet automati-

que, qui lui fut présentée par M. L.-Philippe Daigle, contremaitre gé-

néral de la section de la cuisson au département des électrodes. M. Gagnon a remercié avec sincérité.

Saving Bonds on Sale from 16th October to 4th November Inclusive

Mr. Adrien Boivin, Personnel Manager at Arvida Works recently published a notice which is of interest to all employees. It concerns the 5th series of Canada Saving Bonds. Desiring to cooperate fully with the Canadian Government the Company once again has agreed to make available to employees the purchase of Canada Savings Bonds through payroll deductions or by buying for cash.

The organization of this campaign is under the direction of Mr. Gerard Duval Manager of the Employment Department, assisted by Mr. Jos. Marcotte of the Security Department. There will be no individual canvassing as in previous years, but employees may submit their own applications to any one of these centres which are listed in the French section of this issue.

Employees should avail themselves of the opportunity to buy the fifth series of Canada Savings Bonds from the 16th October to 4th November, through payroll deduction plan as this is a simple way to set aside cash for a rainy day.

"L'Art pour tous"

Mr. P. E. Berthiaume, Secretary of "L'ART POUR TOUS" sends us this letter which he has just received from Mr. J. B. Soucy, Director of "LECOLE DES BEAUX-ARTS DE QUEBEC".

The Honorable Omer Côté, Secretary of the Province being away until the end of the month, I will be forced to wait his return for the approval of our art course in Arvida.

Everything is fine up to now and I regret this delay in our organization.

As soon as I will get other news, I will communicate with you and we will try and make up for lost time.

Sincerely Yours,
The Director
(Signed) J. B. Soucy

L. G. Mousseau Invincible

Burning up the local fairways with a scorching 46, Louis de G. Mousseau, noted local golf figure defeated the hapless Stan Rough by 11 strokes Sunday morning with a Hiberian war chant that sent hundreds of gulls screaming down the Saguenay in winged fear. Ground Hogs dug deeper, swallows headed south, wolves, north and strong men turned pale as the victory cry of the new Putter King rang across the hills. All Golfers with an average of over fifty began feverishly to pack their clubs away for the winter and promptly made a pre-New Year resolution not to mention the word "golf" within hearing distance of the new "Menace of the Fairways". When interviewed by your correspondent, Mr. Mousseau had a great deal to say about his sensational victory

Mr. R. Trowbridge going to Brazil

Mr. R. Trowbridge a Supervisor in the Aluminum Plant has been transferred temporarily to Aluminum Laboratories Limited: Montreal, on an assignment to Brazil. Mr. Trowbridge has been working at Arvida Works since 1943. He will join Mr. C. J. Tanner in Saramenha, Brazil where he will be in charge of the Potroom. Mr. Tanner is in charge of the Ore Plant there. Mr. Trowbridge and family will leave at the end of October. Mrs. Tanner and children will leave from New York on the 14th November on the S. S. Uruguay. Following Mr. Trowbridge's temporary transfer. Mr. J. M. Gillis will be transferred to the Prebake Lines as Supervisor of Lines 43, 44 and 45. He will be replaced by Mr. A. W. Morse as Supervisor of Lines 46, 47 and 48.

Night Classes Second Session

The second session of night school for adults will be held Oct. 13. On Tuesday last English opened with a large enrolment, French can enroll a few more, and Typing also. Misses Brennan, Jean and Tremblay have prepared interesting programmes for their classes.

In addition to elementary and advanced English, an excellent English commercial and Literature course may be taken by both French and English-speaking students.

The Leathercraft Class with Mr. A. S. Sinclair opened with a large attendance on Wednesday evening. An interesting programme was outlined. This group will meet weekly in Room 216.

The Loom Weaving Class is now registering. It will likewise meet weekly on a different night to Leathercraft, in Room 216.

Register with: Mr. J. R. Smith, 209 Recreation Center, Tel: 546-J.

Need Help ?

A number of inexpensive booklets have been published recently on games for children in various age groups. For the information of those interested, we are publishing the titles: Fun For Tiny Tots (4-7) Eighty Play Ideas (4-7) Fifty Learning Games (4-7) Ten Delightful Parties (3-8) Play-Along Fun (6-9) Sixty Swell Playmate Games (7-13) Fifty Fascinating Pictures Puzzles (7-12) Ten Sure-Fire Parties (9-14) The Book of Fascinating Facts (9-14) Sixty Snappy Quizzes (9-14) Nifty Crossword Puzzles (9-14). Forty Rainy-Day Games (9-14).

For further information call Stanley Rough, Recreation Centre, Arvida 546-W.

but as we do not get paid by the line, his remarks might be summed up as follows: "Stay on the Fairways, one put greens and keep the score yourself."

EDITOR'S NOTE: Personally, we would like to see all parties concerned working in the salt mines.

Arvida Chamber of Commerce

Last Thursday 5th October was held the regular monthly meeting of the Arvida Chamber of Commerce at the Arvida Recreation Centre.

In spite of all the publicity, by newspapers, radio etc., very few people attended. It is unfortunate to notice the lack of interest which members have for their organization. After the reading of the minutes of the last meeting a very interesting film entitled "TERRE DE NOS AIEUX" was shown.

The guest speakers for the evening, Messrs. Guillaume Tremblay, President of the Catholic School Commission and Mr. Léo Apedaile, President of the School Trustees expressed in clear and interesting terms the functions and the organization of their respective educational systems.

The next meeting will be held on the 6th November and the representatives of the City of Arvida will be the guest speakers.

Further details will be given on this subject, but in the meantime, let's talk a bout it.

Canadian Club of the Saguenay Meeting on the 24th October

The next meeting of the Canadian Club of the Saguenay will be held on the 24th of October at the stage director and designer of the Saguenay Inn. Mr. David Yeddeau, Winnipeg Ballets will speak on "The Art and History of the Ballet."

Office Moved

The Teletype and Telegram Office as well as the Long Distance Telephone Call Office is now located in room 215 in the old section of the Main Office.

The telephone number remains the same: 2246.

Tennis Dance Saturday Night

The Annual closing dance of the Arvida Tennis Club will be held this Saturday October 14th, at the Saguenay Inn. Presentation of trophies and prizes will take place. The entree is on invitation only.

St. Patrick's Ladies Committee Bazaar

This coming Saturday is the date of the St. Patrick's Ladies Committee Bazaar to be held in the Recreation Centre at 3:00 p.m. Bring the children to see the movies. A food sale will ease your week end baking problem.

Anglican Church Bridge

The Ladies' Guild of the Church of St. George the Martyr are holding their annual bridge on Friday, October 20th, at 8:00 P. M. at the Arvida High School.

Refreshments will be served, and numerous prizes will be given. All bridge enthusiasts and their friends are invited to attend.

RECREATION CENTRE LIBRARY CATALOGUE

- | | |
|------------------------------|-------------|
| Hucksters (the) | Wakfman |
| Hunting the fairies, | Mackenzie |
| I am gazing into my 8 Ball | Earl Wilson |
| I married a red head | Musselmaun |
| Image of Josephine | Tarkington |
| Immortal Sargeant | Brophy |
| Imperial Palace | Bennett |
| In Black and White | Kipling |
| Inconstancy of madam | Chiang, the |
| | Hamell |
| Infernal Marriage, the | Disraeli |
| Inquisitor, the | Walpale |
| Insidiam Dr. Fu-Mancher, the | Rohmer |
| Inspector Bedison and the | Sunderland |
| case | Cobb |
| Is this thy day | McLavery |
| Invisible host, the | Bristoc |
| Trowheart | Raine |
| Trowride of the Yard | Gunn |
| It can't happen here | Lewis |
| Ixion in heaven | Disraeli |

Mr. R. A. Page President of Cancer Society

A prominent Arvida citizen, Mr. R. A. Page has been elected President of the Arvida Branch of the Canadian Cancer Society at a meeting held at the Recreation Centre on the 9th October, 1950.

It was also decided by the meeting to hold the Campaign on the 25th October and Mr. F. Prémont, Grand Knight of the Knights of Columbus was elected Chairman of the Campaign.

All local associations are urged to take part in this Campaign which will be held on one night only.

Further details concerning this important campaign will be published next week in this paper.

Appointments

The following changes in the Personnel at Arvida Works have been announced: Mr. J. J. Miller who has returned from an assignment in India has been appointed Assistant Superintendent of Ore Plant No. 1.

Mr. M. H. Brubacher who had been acting Assistant Superintendent of Ore Plant No 1 has been assigned temporarily to special production problems in the Ore Plants.

Mr. F. A. Brown of the Electrical Department has been transferred from the Power Division to the Electrical Shop where as Engineer Intermediate he will be in charge of all activities there.

Mr. D. R. C. Morris has been transferred from the Electrical Shop to the Power Department where as Engineer Intermediate he will act as Assistant to Senior Supervisor Mr. M. MacKay.

Following the organization of the new Instrument Department under the Direction of Mr. G. Padley, Mr. W. S. Morrison has been appointed Supervisor of this new Department.

Mr. H. G. Stevens has been appointed Supervisor of Potrooms 40, 41 and 42 replacing Mr. J. W. Shaver who has resigned.

Also Mr. E. V. Smith has been appointed Head Librarian of Aluminum Laboratories Limited replacing Miss E. J. McEwen who has resigned.

Arvida Duplicate Bridge Club

Fourteen teams tangled in the duplicate bridge tournament held Monday, October 9th. Messrs. L. Bouchard and R. Simard, making their debut as a duplicate partnership, led the field, followed by Messrs R. Maltais and A. Bouchard, Mr. and Mrs. Oscar Pelletier, and Mr. and Mrs. G. Partous.

Meetings are held every Monday evening at 7:45 p.m., in the Assembly Room of the Saguenay Inn. Visitors are welcome. The executive, comprised of the following, will be glad to supply information to any wishing it:

- President, Bruce Wahl.
- Vice-President, Hugh McAskill.
- Secretary-Treasurer, Bryan Rapson.
- Statistician, Georges Partous.
- Jonquiere representative, Mlle Marguerite Brassard.

Recreation Library Available

The Arvida Athletic and Recreation Association has an up to date Library on Sports, Games and various types of Recreation. Books will be loaned to responsible individuals, or groups upon request. For further information, call Stanley Rough, Recreation Centre, Arvida, 546-W.

DATES TO REMEMBER

- October 14th—St. Patrick's Ladies Committee Bazaar, Recreation Centre, 3:00 P.M.
- October 16th—Arvida Duplicate Bridge, Assembly Room, Saguenay Inn 7:45 P.M.
- October 20th—The Ladies' Guild of the Church of St. George the Martyr Annual bridge, Arvida High School, 8:00 P.M.
- October 24th—Canadian Club of the Saguenay, Saguenay Inn. Mr. David Yeddeau, guest speaker.

Here and There

Mr. and Mrs. H. L. Collin and children John and Caron left on Thursday for a vacation to be spent in Florida.

Mr. and Mrs. B. E. Bauman and Brenda, also Jean Woodwork spent the week-end in Montreal.

Mrs. D. L. Lathangue is visiting in Montreal for some time.

Mr. W. S. Morrison, M. G. White, Mr. J. Blenkinson and Mr. J. Riddell are attending a Scouter's Conference in North Hatley, Que.

The Nova Scotia Research Foundation

After a short introduction by Dr. J. P. McGeer, Dr. H. D. Smith, president of the Nova Scotia Research Foundation, gave the members of the Saguenay Section a very interesting talk on the history and work of the Foundation on Tuesday October 3rd.

The Foundation was set up by a provincial act in April 1946. Its object was to co-ordinate, promote and carry out in cooperation with established industries, research on problems related to Nova Scotia. The Foundation is controlled by a Board of Governors, 9 members representing various industries and organizations, appointed by the governor in council. An endowment of one million dollars was given to the Foundation and the work is carried out with the interest of this fund plus an annual provincial grant. The Foundation relies on existing laboratory facilities at colleges, the fishery station, two Dominion government agricultural stations, etc. In 1947, 24 college graduates carried out work during the summer on 8 projects. This work increased in scope and in 1950 70 people were working on 23 projects covering a great variety of scientific fields.

Dr. Smith then described some of the varied projects which the foundation has and is still studying. For the coal industry a scientific method for testing mine haulage cables was developed and geological studies were made in the submarine coal mines in Sydney Basin. The combustion of Nova Scotia coals was investigated and analyses of gases were carried out in cooperation with the Illinois Institute of Technology.

A geophysical program has been set up to explore coal fields, to predict coal bursts and to determine the thickness of seams in drill holes. Intense interest is being shown in the underground gasification of coal.

The seaweed industry is also being studied. In 1948 a quantitative survey of the resources of this industry was carried out by means of serial photography and grab samples. New uses for seaweed are now being studied.

An ARL spectrographic laboratory has been set up to aid in the analyses of trace elements in the study of deficiency diseases in animals and plants.

By mutation studies it is hoped that a better apple for marketing can be developed for the Nova Scotia apple industry.

Of special interest is the Centre for Geological Sciences, an area of 650 acres at which a summer geology course is held each year for students from the Massachusetts Institute of Technology.

Dr. Smith concluded his very interesting and informative talk by showing a series of Kodachrome slides of Nova Scotia.

Mr. D. F. Nasmith expressed the vote of thanks to the speaker.

TODAY'S FIRE SAFETY FLASH

SHE WORRIES ABOUT HER LITTLE DUMPLING...

DON'T EAT YOUR FOOT HORATIO! YOU'LL POISON YOURSELF!



BUT LEAVING LIGHTED CIGARETTES AROUND TO BURN DOWN THE HOUSE AND LITTLE HORATIO, DOESN'T BOTHER HER AT ALL!

NATIONAL BOARD OF FIRE UNDERWRITERS

Carnet Mondain

Madame Jean Back, d'Arvida, fait présentement un séjour à Montréal, chez son fils et sa belle-fille M. et madame Fred Back.

M. et madame Jos. Gagnon, de Montréal, ont passé quelques jours à Arvida la semaine dernière les invités de M. et madame David Mercier.

Madame Fred Désilets, de Montréal, est actuellement en visite à Arvida l'hôte de M. et madame David Mercier.

M. et madame François Tremblay de Kénogami, ont été l'objet d'une réunion intime samedi dernier au Saguenay Inn, à l'occasion de leur 30ième anniversaire de mariage. Leurs parents et amis leur ont offert à cette occasion un magnifique cadeau en même temps que leurs meilleurs souhaits.

MARIAGES

Le 2 octobre, en l'église Saint-Jacques d'Arvida, fut célébré le mariage de mademoiselle Rita Tremblay, fille de M. et madame Arthur Tremblay, décédés, avec M. Fernand Létourneau, fils de M. Adélaré Létourneau et de madame Létourneau, décédée.

Samedi le 7 octobre, en l'église Saint-Jacques d'Arvida, a été célébré le mariage de mademoiselle Gisèle Flamand, fille de M. et madame Auguste Flamand avec M. Georges-Henri Tremblay, fils de M. et madame Adélaré Tremblay.

A Saint-Jacques d'Arvida, lundi matin avait lieu le mariage de mademoiselle Jeannine Tremblay, fille de M. et madame Gérard Tremblay, avec M. Marcel Potvin, fils de M. et madame Henri Potvin d'Arvida.

On annonce pour le mercredi 18 octobre, le mariage de mademoiselle Marie-Anna Moisan, de Neuville, comté de Portneuf, avec M. Paul-Emile Brassard, de Chicoutimi. Au retour de leur voyage de noces, les nouveaux époux résideront à Arvida.

NAISSANCES

A Arvida, est née le 26 septembre, à M. et madame Roland Simard (née Gilberte Allard) une fille et baptisée le 3 octobre en l'église Saint-Jacques d'Arvida sous les prénoms de Marie-Rolande-Johanne; parrain M. Albert Perron, marraine, mademoiselle Azélie Gagnon.

A M. et madame Marcel Gauthier (née Monique Hervieux), de Kénogami, est né, le 26 septembre, un fils et baptisé le 1er octobre, en l'église Ste-Famille de Kénogami sous les prénoms de Joseph-Pierre-Eugène-Marc-Alexandre; parrain, M. Alexandre Delongchamps, marraine mademoiselle Cécile Gauthier, porteuse madame Rachelle Delongchamps, oncle et tante de l'enfant.

A l'Hôpital Général du Saguenay est né le 27 septembre, à M. et madame Maurice Trépanier (née Cécile Tremblay) un fils et baptisé le 8 octobre, en l'église Saint-Jacques d'Arvida sous les prénoms de Joseph-Jean-Marcel; parrain M. Claude Richard, représenté par M. Charles Boily, marraine, mademoiselle Gabrielle Trépanier, tante de l'enfant.

A l'Hôpital Général du Saguenay est née le 3 octobre à M. et madame Gérard Saucier (née Blanche-Hélène Catellier) une fille et baptisée le 7 en l'église St-Jacques d'Arvida sous les prénoms de Marie-Blanche-Mariette; parrain M. Henri Levasseur, marraine Marie-Claire Catellier, oncle et tante de l'enfant.

A nos lectrices

Nos lectrices seront peut-être surprises de ne pas avoir cette semaine leur page coutumière. L'abondance de matière nous a obligés de prendre cette décision. On est prié de nous excuser.

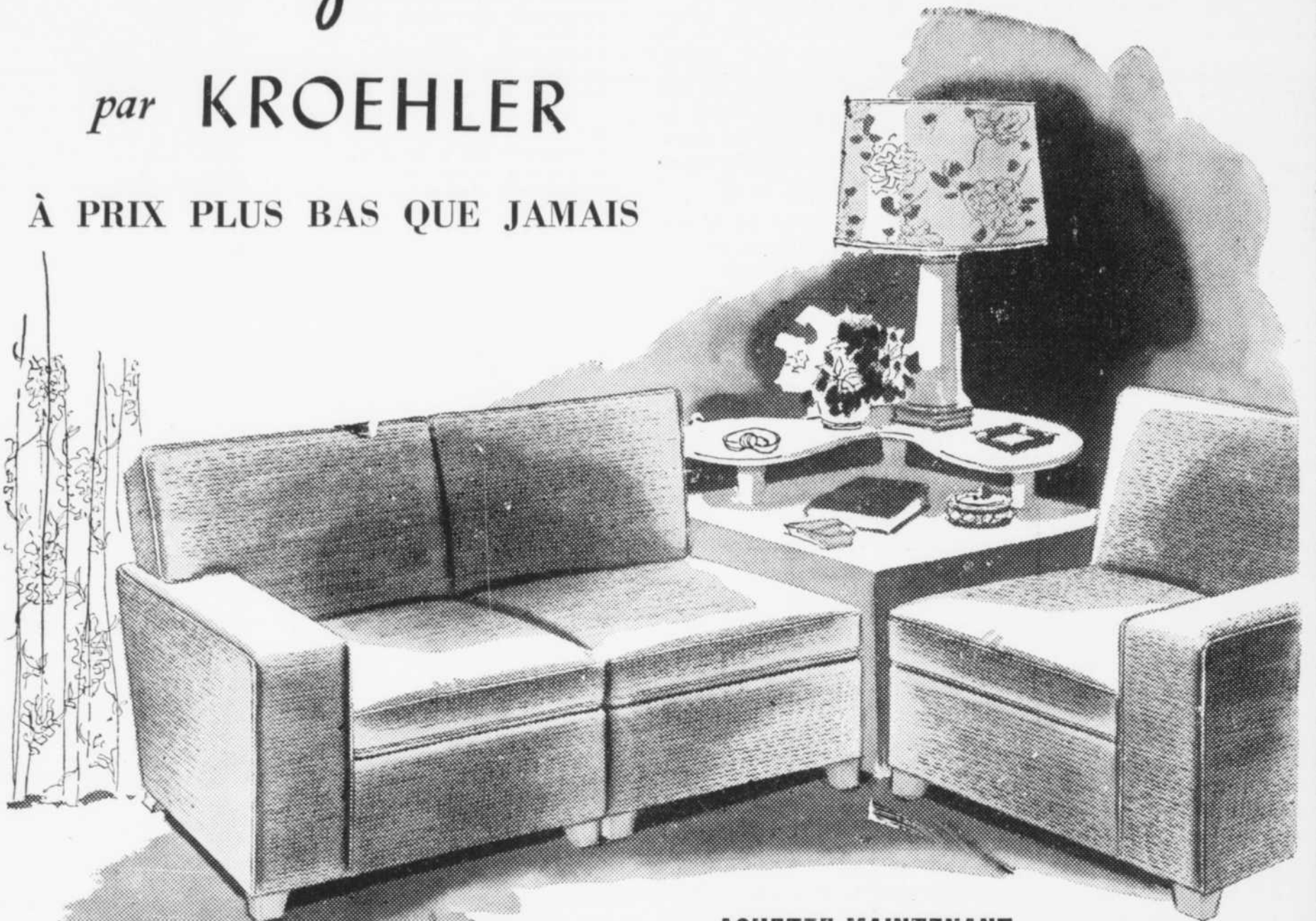
Gagnon
Frères

NOUVEAUX SOFAS SECTIONNELS

Honeymoon

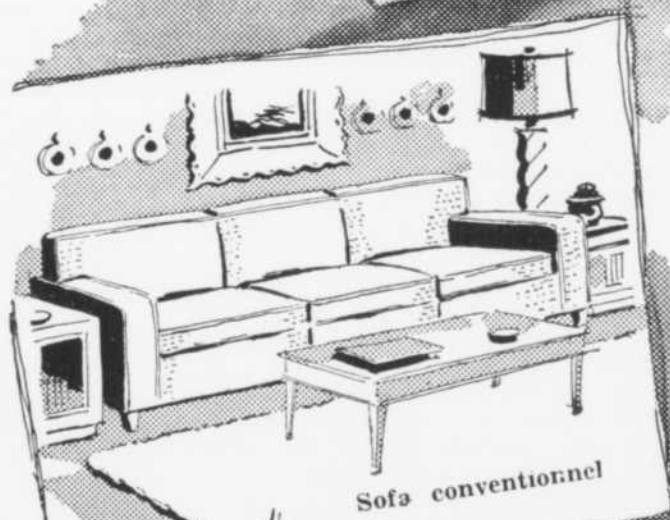
par KROEHLER

À PRIX PLUS BAS QUE JAMAIS

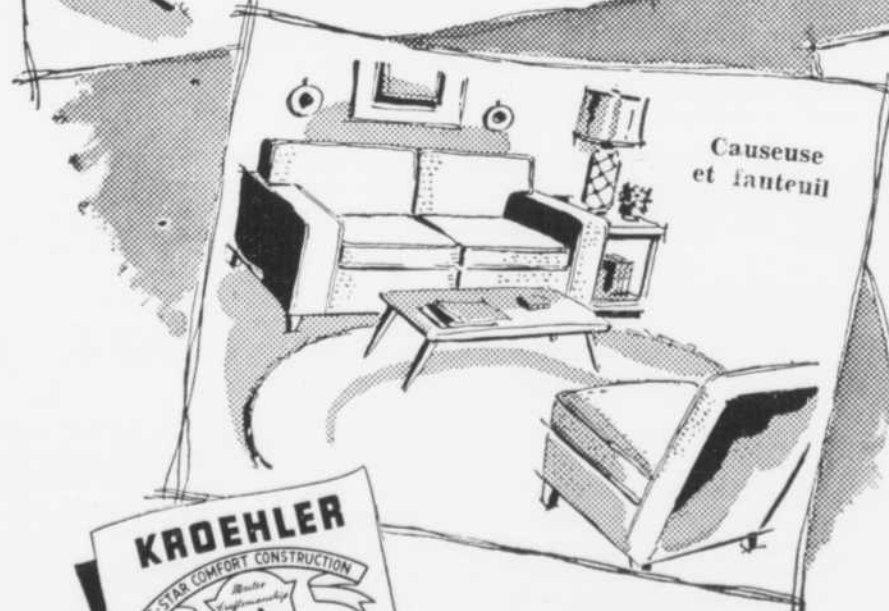


ACHETEZ MAINTENANT
ET ECONOMISEZ !

Notez bien! Pour quelque temps encore vous pouvez vous procurer ce magnifique ensemble sectionnel trois pièces de KROEHLER à un prix aussi bas! Chaque pièce est fabriquée superbement selon les standards de KROEHLER. Vous avez le choix des teintes suivantes: rose, gris, vert et rouge. Venez les voir dès aujourd'hui.



Sofa conventionnel



Causeuse et fauteuil

L'ENSEMBLE COMPLET

\$139.50

Conditions faciles
jusqu'à 24 mois pour payer

Sections de centre
supplémentaires \$37.50



LE RAYON
DES MEUBLES

Gagnon
Frères

DE VOTRE
LOCALITÉ

Le Lingot

Un Journal du Saguenay

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information des usines d'Arvida de l'Aluminum Company of Canada, Ltd., et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay, Limitée, à Chicoutimi.

Directeur M. Aimé Gagné
 Rédacteur en chef M. Lucien LeMay
 Rédacteur M. Gérard Tremblay
 Préposé à l'annonce M. Claude Nadeau
 Page anglaise Mr. William L. More
 Page féminine Mlle Thelma Chiasson
 Photographe M. Maurice Bégin

Téléphone : 2324

Service de nouvelle : La British United Press

Abonnement — sauf pour les employés d'Alcan — \$2 par année



Un excellent moyen d'épargner

Certaines tâches que nous avons accomplies en temps de guerre, ont donné des résultats inespérés. Patrons et ouvriers ont exécuté des besognes inaccoutumées et accepté de graves responsabilités. Cela, Dieu merci, est histoire du passé. Cependant, il nous en est resté quelque chose, quelque chose de bon en soi, dont nous profiterons longtemps.

N'est-ce pas le cas de la pratique de l'épargne? de l'épargne au moyen de retenues sur le salaire? Des millions de personnes, pressées par les exigences de la guerre, ont pris l'habitude de faire régulièrement des économies. Et aujourd'hui, la plupart des Canadiens sont dans une situation financière meilleure que jamais. Ils peuvent faire face à l'imprévu, donner à leurs enfants des études plus avancées, songer à se construire une maison, à se procurer plus de confort. Patrons et ouvriers ont tout à gagner de cette situation. Jamais personne n'a regretté d'avoir acheté des Obligations de la victoire ou des Certificats d'épargne de guerre.

Voilà pourquoi on offrira encore une fois au public les Obligations d'épargne du Canada. Voilà pourquoi on offrira aux employés d'acheter des Obligations d'épargne du Canada au moyen de retenues sur le salaire.

Demandez à n'importe quel Canadien ou Canadienne s'il veut économiser. Il vous dira: "Certainement que je veux épargner."

Il y a quelques années à peine, il n'existait pas pour la majorité des salariés de moyen facile, de méthode pratique d'économiser régulièrement. L'on ne pouvait donc pas être entraîné par l'exemple de milliers d'employés économisant à même leurs salaires. Il était difficile, dans ces conditions, de résister à la tentation de dépenser sa paye jusqu'au dernier sou.

Les Obligations d'Epargne du Canada et le mode d'Epargne sur le Salaire ont changé la situation. Leur grande utilité est attestée par le nombre toujours grandissant de Canadiens qui, d'une année à l'autre, s'en servent pour accumuler des économies. Un nombre de plus en plus grand de patrons en font bénéficier leurs employés.

An Excellent Way To Save

Certain tasks which were undertaken as special wartime measures have had unexpected results. Both employers and employees found themselves faced with grave responsibilities which they faced and carried out to the best of their ability.

Fortunately, all of this is past history; but some of the emergency tasks have been perpetuated because they were found to be of such great benefit.

Notable among these survivals is the habit of making personal savings through payroll deductions.

Millions of people under the exigencies of war, adopted the habit of saving regularly. Today, most Canadians are in as good a financial position as ever. They can face the unexpected, give their children more advanced education, plan to build a house, of getting more comfort. Employers and employees have everything to gain by this situation. Nobody has ever regretted having bought Victory Bonds or War Savings Certificates.

That is why Canada Savings Bonds will again be offered to employees through payroll deductions.

Ask any Canadian if he wants to save. He will answer "Certainly". Just a few years ago, there was no easy or practical way for the majority of salaried people to save regularly. There was no mass savings movement afoot and hence it was difficult for individuals to undertake and carry out such a programme for themselves. Many yielded to the temptation of spending their pay to the last cent.

Canada Savings Bonds and the method of saving through payroll deductions have changed this situation. The value of this plan is recognized by an ever increasing number of Canadians who, from year to year follow this method of saving. It is also true that an increasing number of employers are making it possible for their employees to benefit by this plan. Thus we see that like the airplane, and the United Nations, Canada Savings Bonds can be numbered among the blessings in disguise brought through war.



"RIEN NE CHANGE AU PAYS DE QUEBEC..." écrivait Louis Hémon en 1913, dans son roman "Maria Chapdelaine", sans se douter que les années le feraient mentir. Si l'esprit qui animait les pionniers qu'il a si bien décrits est encore vivant chez leurs descendants, leur manière de vivre a beaucoup changé et l'aspect physique de Québec s'est beaucoup transformé. Aussi, à 37 ans d'intervalle, un jeune journaliste français, M. Jean Farran, rédacteur à l'hebdomadaire parisien "Paris-Match" et de passage dans notre région en fin de semaine, a-t-il pu se rendre compte que le Québec change, que la Maria Chapdelaine d'aujourd'hui est de son siècle, tout en conservant l'esprit qui animait la Maria de Péribonka.

C'est afin de montrer aux Français que le Québec change, se transforme et qu'il pousse davantage sa frontière vers le nord, que M. Farran a été chargé par son journal de préparer un grand reportage illustré qui montrera la Maria Chapdelaine moderne, telle qu'elle existe aujourd'hui au Saguenay. Ce reportage tournera autour d'une jeune canadienne-française employée dans une grande entreprise industrielle.

La vedette de ce reportage illustré sera une jolie arvidienne, Mlle Thérèse Pilote, employée au département du courrier à l'usine d'Arvida. Fille de M. et Mme Rosario Pilote, demeurant au numéro 323 rue Taschereau, Thérèse travaille pour Alcan depuis au-delà d'un mois, ayant terminé ses études en juin dernier, à l'École Supérieure Ste-Thérèse d'Arvida. Son père qui travaille au service 34, est employé de la Compagnie depuis plus de 20 ans, alors que son jeune frère, Yves, travaille au Tabulating. La famille Pilote, qui compte cinq enfants, deux garçons et trois filles, représente bien la famille arvidienne type.

Au cours des journées de samedi et dimanche, M. Farran, accompagné de M. Yves Jasmin, journaliste et photographe de Montréal, ont pris des centaines de photographies représentant des scènes de la vie familiale des Pilote, de Thérèse au travail, au jeu, etc. Dimanche matin, plusieurs photographies ont été prises durant la grand'messe, chantée à l'église Ste-Thérèse, à l'occasion de l'intronisation du chanoine Jos. Lévêque, alors que d'autres ont été prises au Saguenay Inn, au Centre de Récréation et à Shipshaw.

Ce reportage montrera que la jeune canadienne-française, à l'instar de ses soeurs des autres pays, se prépare à fonder un foyer tout en travaillant dans un bureau ou dans une grande entreprise industrielle.

Une très grande distribution sera faite à ce reportage, puisque "Paris-Match", qui est la plus grande publication du genre en France, est lu chaque semaine par des milliers de lecteurs dans tous les pays européens de langue française. Au Canada, "Paris-Match" a un tirage de plus de 20,000 exemplaires.

Suivant les informations que nous avons obtenues, il s'écoulera certainement trois ou quatre semaines avant que des exemplaires de ce numéro soient mis en vente dans les kiosques locaux. Nous aviserons nos lecteurs de la date de publication de ce reportage.

Avant de nous quitter, notre confrère parisien nous a dit combien il avait été émerveillé par ce qu'il avait vu dans notre région et tout spécialement de la ville d'Arvida. Ce qui l'a surtout frappé, c'est le standard élevé de vie des ouvriers d'une grande entreprise comme la nôtre, qui, selon lui, est de beaucoup supérieur aux ouvriers d'une entreprise française identique. L'intérieur des résidences des ouvriers, et surtout les commodités dont jouissent les familles canadiennes, tels que lessiveuse électrique, réfrigérateurs, repasseuse, poêle électrique, etc., ont été toute une révélation pour lui puisque chez l'ouvrier français ces commodités de la vie courante sont totalement inconnues.

M. Farran est venu au Canada avec un groupe de journalistes français, qui ont fait le voyage inaugural du nouveau service Paris-Montréal d'Air-France.

D'UNE SEMAINE A L'AUTRE

LE CELEBRE PIANISTE polonais, Witold Malcuzynski, considéré comme le meilleur interprète de Chopin, se fera entendre à Chicoutimi, le 15 novembre prochain. Tous les mélomanes et tout spécialement ceux qui aiment la musique de Chopin ne voudront pas manquer ce grand récital... En 1743, nous rapporte-t-on, un homme valait deux femmes. Lors de la représentation du "Messie" de Haendel le 23 mars 1743, l'inscription suivante apparaissait au verso du billet d'entrée: "ce billet est valable pour un homme ou deux femmes". "Témoignage Chrétien", qui rapporte le fait, se demande si les femmes comptaient pour si peu alors ou si les hommes étaient deux fois plus gros qu'aujourd'hui?

M. GERARD PELLETIER, journaliste de Montréal, publiait récemment dans "Le Devoir" un grand reportage sur l'enfance malheureuse. Les articles de ce reportage viennent d'être publiés sous formes de plaquette avec comme titre "L'Histoire des Enfants Tristes". L'auteur décrit très bien la situation de ces enfants sans famille qui, malgré tout le dévouement et toute la charité qui se dépense sans compter, leur situation devient dans plusieurs cas intolérable. M. Pelletier écrit que "si l'on réunissait un jour en un seul lieu tous les enfants sans soutien de la Province, on pourrait en faire

Bien se nourrir pour bien se porter

(SUITE)

Les émotions troublent la digestion. Par conséquent, soyez toujours de bonne humeur quand vous mangez. L'estomac s'arrête quand on est en colère, et les fonctions digestives sont paralysées quand on a peur.

La journée d'un homme d'affaires

Vous vous êtes levé ce matin, vous avez avalé quelques bouchées vous avez couru pour attraper votre train ou votre tramway, vous avez jeté un coup d'oeil sur le journal, et vous êtes arrivé au bureau agacé par les nouvelles et vos propres soucis. D'autres ennuis sont arrivés par la malle et le téléphone. Vous avez écouté les plaintes et les tracas de vos collègues, et vous avez dû satisfaire les uns et consoler les autres. A onze heures, vous aviez épuisé toute votre réserve d'énergie. Vous êtes allé déjeuner. Vous avez trop mangé et trop vite, sans cesser de parler d'affaires ou politique locale ou internationale. A trois heures, vous aviez la tête lourde d'avoir trop mangé et de mal digérer. A quatre heures, vous étiez fourbu de fatigue. Vous étiez arrivé chez vous tant bien que mal et vous vous êtes assis à un autre gros repas. Même si vous flânez toute la soirée et vous vous couchez de bonne heure, la journée de demain ressemblera exactement à celle d'aujourd'hui. A moins, toutefois, qu'en lisant un article comme celui-ci, vous ne décidiez que ce genre de vie n'en vaut pas la peine et que vous adoptiez des mesures pour le changer.

Les "mesures" à prendre sont faciles quand on a commencé. Assurez-vous que vous suivez un bon régime, promenez-vous au grand air régulièrement, prenez de l'exercice, et apprenez à détendre vos nerfs. Ce sont là les quatre conditions pour se sentir plein de vigueur et de santé.

La Banque Royale du Canada

L'égoïsme sur les routes

Il y a une autre cause d'accidents, dont on n'a jusqu'ici pas beaucoup parlé. C'est l'égoïsme. Cela peut vous surprendre, à première vue mais pensez-y.

Sur la route, le désir de dépasser les autres, a été maintes fois cause de collision graves. Il faut témoigner de la bonté envers les autres, leur faire des concessions.

Le nombre des accidents serait certes réduit si nous étions plus charitables envers nos voisins. La Ligue de Sécurité vous recommande de ne jamais perdre une occasion de rendre service et de faire un petit effort pour éliminer un danger qui menace un autre être humain.

Vous voyez un enfant se pencher dangereusement au balcon, sauter dans les escaliers, faire rouler sa balle dans la rue et courir après, sans souci des autos et des tramways. Si vous vous rendez compte que ses parents le voient pas faire, avertissez-les. Et il est douteux qu'on vous dise de vous mêler de ce qui vous regarde.

Solidarité et coopération sont à la base de la réduction du nombre d'accidents qui arrivent chaque année, sans autre raison que l'inattention. Aidez un vieillard, un enfant, un aveugle à traverser la rue. Chez vous, et à l'entour de votre demeure, ne laissez rien traîner qui puisse blesser, couper, frapper.

Les jeunes ne pensent pas toujours à tout. Ou bien, ce qu'on leur a déjà dit et redit, ils l'oublient. Ayez la patience de leur répéter ce qu'il ne faut pas faire. L'automne est la saison de la chasse. Les fusils, les carabines causent chaque année plusieurs accidents mortels. Ne tirez pas à la carabine à la surface de l'eau. Les balles ricochent, vont plus loin qu'on ne pense et peuvent aller tuer un promeneur innocent. Ne permettez pas non plus aux enfants ou aux jeunes gens de s'exercer à tirer sur des cibles de fantaisie, comme de vieilles boîtes de conserves. Une balle perdue peut faire rencontrer la mort.

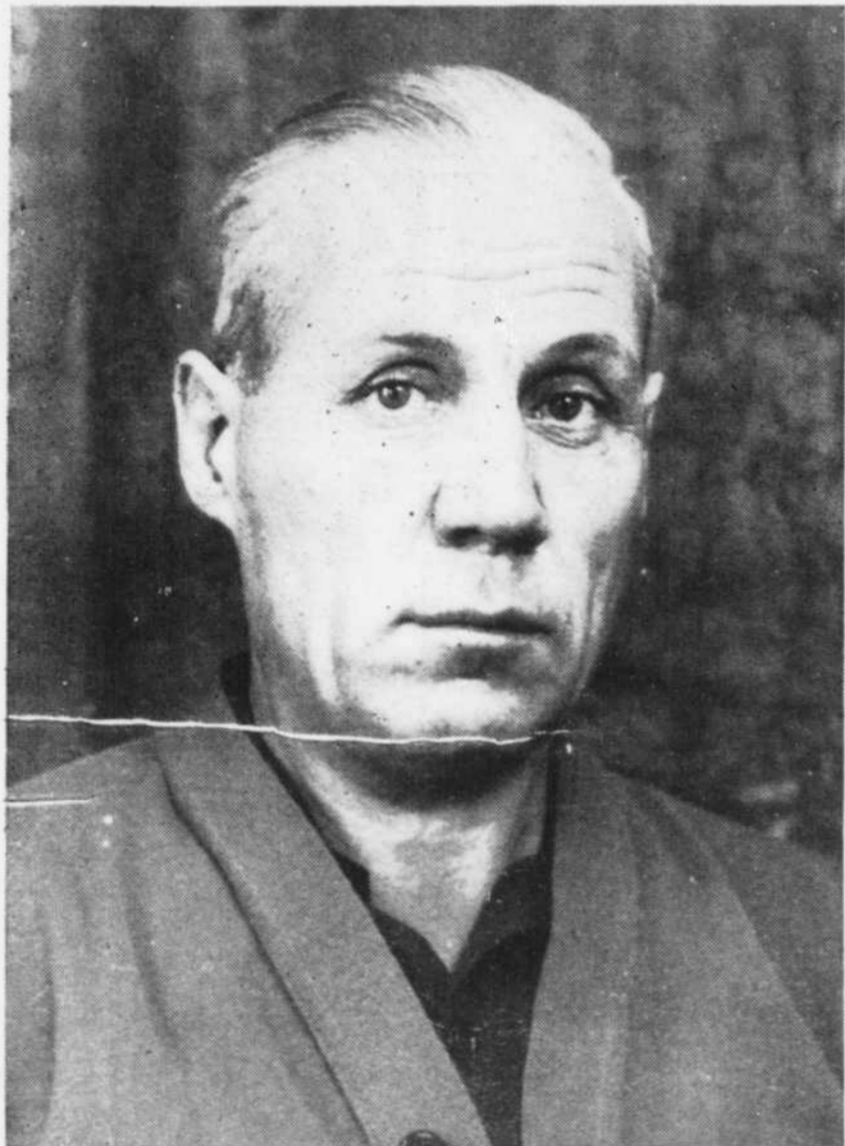
Votre cours de secourisme. — Les araignées et autres insectes venimeux entre dans les maisons en automne. Leurs piqûres peuvent produire des malaises graves. Il faut commencer par extraire le dard, s'il est resté dans la plaie. Frictionner la partie atteinte avec de l'alcool, de la teinture d'iode et de l'ammoniaque dilués. Une pâte faite de bicarbonate de soude et de sel volatil constitue une application efficace. Du soda à laver (une cuillerée à dessert par chopine d'eau) produit aussi un soulagement immédiat. Poser un pansement et NE PAS GRATER pour ne pas endommager les tissus environnants.

une ville de 12,000 habitants." Il dit qu'il y a plus de 3,000 naissances illégitimes chaque année dans le Québec, ajoutant que ces petits êtres malheureux qui n'ont pas demandé à vivre réclament l'attention de tous les hommes de coeur, et que c'est un devoir national de voir à leur assurer un meilleur sort. On ne peut certes que recommander la lecture de ce petit livre qui saura intéresser tous ceux qui croient pouvoir faire quelque chose pour cette enfance malheureuse. Ce livre est en vente dans toutes les librairies...

M. G.-H. Bouchard, 5ième membre de la Cie Sagel au Club des Pionniers d'Alcan

Le nouveau membre du club du Quart de siècle d'Alcan est opérateur à l'usine génératrice de la Belle-Rivière, (Hébertville).—Il est père de cinq enfants.

M. Georges-Henri Bouchard, de Belle-Rivière, complétait au mois de septembre, 25 années de service continu avec La Compagnie Electrique du Saguenay. En effet, M. Bouchard, né en 1901, à St-Félicien, Cté Lac-St-Jean, le jubilaire épousait mademoiselle Emma Ouellet en 1923; cinq enfants vivent de cette union: Mme Jean-Paul Tremblay,



M. Bouchard avait déjà quelque deux ans de services accumulés lorsque son employeur d'alors faisait place à l'administration actuelle.

Toute la carrière de M. Bouchard à La Compagnie Electrique s'est passée comme opérateur d'usine génératrice, position qu'il occupe encore aujourd'hui.

M. Joseph Jean est retrouvé

M. Joseph Jean de Chicoutimi, un septuagénaire, qui s'était perdu la semaine dernière, lors d'une ex-

de Chicoutimi (née Gracia), M. Georges-Aimé, M. Ghislain, étudiant, Mlle Gaétane, institutrice et Madeleine, étudiante. Les occupations favorites de M. Bouchard sont la lecture, le théâtre et le hockey pour les jours de congé. M. Bouchard est membre de la Caisse de Retraite et d'Assurance-vie depuis l'inauguration de celle-ci.

ursion de chasse à la rivière Eternité, à été retrouvé dimanche soir, près de l'endroit où il s'était égaré. Celui-ci était encore en bonne santé et ne paraissait pas avoir beaucoup souffert de son séjour en forêt.

DEUX ACCIDENTS MORTELS À LA BAIE

Mlle Blanche-Aimée Muckle, 19 ans, de Bagotville et Christian Durand de St-Jean-Eude perdent la vie dimanche à Grande-Baie.

Mlle Blanche-Aimée Muckle, 19 ans, de Bagotville, a perdu la vie dimanche après-midi vers 3 h dans un accident d'automobile à la côte des Guillemyn, à environ 4 milles de Grande-Baie. L'automobile qu'elle occupait avec 4 autres personnes, revenait de St-Félix-d'Otis, lorsqu'à l'endroit précité, elle vint en collision avec une automobile allant en sens contraire, et conduite par M. Earl Davis, de Bagotville. La jeune fille fut conduite inconsciente à l'Hôtel-Dieu St-Vallier de

Chicoutimi, où on ne put que constater la mort.

Le même jour, vers 7 h. 30, sur le Boulevard des "21" en face du garage Laberge, dans le village de Grande-Baie, un garçonnet de 4 ans, Christian Durand, fils de M. et Mme Wilbrod Durand de St-Jean-Eudes, tomba sous les roues d'un taxi, conduit par M. Geo-Henri Gagnon, de Grande-Baie. Le bambin voulut traverser le chemin pour rejoindre son père, qui venait d'arriver et le chauffeur du taxi

ne put malheureusement pas éviter la tragédie. Lorsqu'on le releva, l'enfant était déjà mort.

M. l'abbé Provencher part pour Rome

M. le curé Antonio Provencher, curé de Saint-Jacques d'Arvida représentera sa paroisse à la proclamation du dogme de l'Assomption qui aura lieu à Rome le 31 octobre. Il s'embarque aujourd'hui même sur le Columbia. Il fera escale à Lisbonne, Fatima, Lourdes, Tour, Paris et Rome où il sera deux semaines. Ce voyage est organisé par le Pèlerinage diocésain à Rome qui est sous la direction de Mgr l'Archevêque de Québec.



Quel bonheur!

... des jarretelles qui ne se brisent pas!

... des Fabrilast



Aussi durables que la gaine!

UNE NOUVELLE CARACTÉRISTIQUE DE NUBACK À "DOS COULISSANT"

Oui! Quel bonheur!

Finis les désagréments causés par les jarretelles...

Finies les ennuyeuses réparations...

Et cela, grâce à "Fabrilast", le merveilleux et nouveau tissu élastique qui résiste.

Tous les modèles NuBack possèdent maintenant les jarretelles "Fabrilast" qui ajoutent au confort du "dos couissant".

Portez toujours un vêtement confortable et durable.



Recherchez l'étiquette "Fabrilast" sur les vêtements de base NUBACK, GOTHIC et LELONG.

Aide-Mémoire

OCTOBRE 1950

Profiter du Mode d'Épargne sur le Salaire pour acheter Obligations d'Épargne du Canada. Bon moyen d'économiser. S'encaissent en tout temps, à leur prix d'achat, à n'importe quelle banque.

5850-W16F

Hommages des paroissiens de Sainte-Thérèse à leur Curé

Concert sacré.—Présentation d'une bourse.—Adresses.—Réponse de M. le chanoine Lévêque.—Remerciements.

Dimanche soir dernier, les paroissiens de Sainte-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus d'Arvida présentaient leurs respectueux hommages à leur curé, M. le chanoine Joseph Lévêque, à l'occasion de sa récente investiture en tant que chanoine honoraire de la Cathédrale de Chicoutimi.

Ce témoignage de considération avait pris la forme d'un beau concert sacré dont l'âme dirigeante fut M. l'abbé Maurice Girard, vicaire de la paroisse. La vaste église de Sainte-Thérèse, récemment consacrée, était remplie de fidèles. Au chœur, on remarquait: Mgr S. Kéroack, curé de la Cathédrale de Chicoutimi, Mgr L. Morin, curé de St-Dominique, de Jonquière, M. le chanoine Henri Fortier, curé de Ste-Famille de Kénogami, le R. P. Elie-Marie Gagné, o.p., le R. P. André Bouchard, o.p., M. l'abbé Arthur Lévêque curé de St-Laurent, de Jonquière, MM. les abbés Gérard Lévêque, J.-Louis Fournier, Walter Lavoie, Chs-H. Dufour Benoit Lavallée et Roland Bouchard.

Au début du concert, M. l'abbé Maurice Girard, vicaire à Sainte-Thérèse dit le mot de bienvenue. Il rappela que l'honneur dont était l'objet le dévoué Curé de Sainte-Thérèse rejaillissait sur tous les paroissiens et que c'était pour remercier ce dernier de tout le dévouement dont il avait fait preuve depuis un quart de siècle bien sonné qu'avait lieu la démonstration de ce soir.

Au milieu du concert, immédiatement après les adresses du marguillier en service M. C.-E. Tremblay, du maire de la cité, M. Ls Fay, du président de la Commission Scolaire, M. G. Tremblay et du président de la Société Saint-Patrice, M. N.-V. Tessier, deux bambins, Louise et Jacques, enfants de M. et madame Paul-Emile Blackburn, d'Arvida, neveux de M. le Curé, lui présentèrent au nom des paroissiens une bourse et des fleurs en lui souhaitant un très beau voyage à Rome et à Lisieux...

Dans sa réponse, M. le Curé, visiblement ému, remercia de grand cœur son premier vicaire et tous ceux qui avaient organisé cette belle démonstration. Il reporta sur ses ouailles l'honneur dont il avait été gratifié. Il remercia tous ceux qui avaient pris une part active à ce beau concert, les artistes invités, les sociétés chorales, la fanfare sans oublier tous ceux qui avaient chanté

aux messes de ce jour. Il remercia également ceux qui avaient travaillé à la préparation de la fête de la dédicace de l'église. En un mot, il dit que la paroisse d'Arvida venait de vivre la plus belle page de son histoire.

Voici le programme de ce magnifique concert:

ENTREE: Orgue, Marche Pontificale, Laurent Simard. Mot de Bien venue par M. l'abbé M. Girard, vicaire.

CHANT: Je vous salue, Marie. Edouard Brun. Mme Hermance Raymond.

Air pour Trompette Henry Purcell Psaume XVIII Benedete Marcello Le Très Haut a passé parmi nous K. Russell

Dieu est notre refuge L. Carey Dans le jardin d'un monastère A. Ketelby

La Fanfare d'Arvida

CHANT: Pie Pellicane P. L. Stoekliin

Le C. Frère Geo-Marcel et M. René Tremblay.

PRESENTATION D'HOMMAGES

M. C.-E. Tremblay, marguillier en service.

M. J.-L. Fay, maire de la Cité d'Arvida.

M. G. Tremblay, président de la Commission Scolaire.

M. N.-V. Tessier, président de la Société Saint-Patrice.

CHANT: Ave Maria, Manuelli.

La Maitrise de l'école St-Joseph. Douce Lumière qui nous guide, A. Sullivan

Cujus Animam, G. Rossini

Panis Angelicus César Franck

Messe: Credo; Et incarnatus est Chs. Bordese

La Fanfare d'Arvida.

Allocution de M. le Chanoine Joseph Lévêque.

CHANT: Pater Noster, G. Marietti M. Léo Fillion.

Salut du Saint-Sacrement

Panis Angelicus César Franck

La Maitrise de l'école St-Joseph. Te Deum. La Société chorale Ste-Thérèse.

Tantum Ergo, Sussmayer

La Maitrise de l'école St-Joseph. Cantique à Sainte-Thérèse.

R. P. Comte MM. P.-Emile et Lucien Lapointe.

AU BANQUET DU 3 OCTOBRE



Le banquet qui suivit la consécration de l'église Sainte-Thérèse. Au premier plan les chers Frères Anselme-Jean, assistant-supérieur, Simon le premier directeur de l'Ecole St-Joseph et le Frère Jude, directeur de l'Ecole supérieure de Dolbeau. A la table d'honneur, on reconnaît: M. P.-H. Skelton, gérant des usines, M. l'abbé Arth. Lévêque, curé de St-Laurent, Mgr L. Morin, curé de St-Dominique, M. E.-H. Eberts, surintendant des propriétés, M. le chanoine Joseph Lévêque, S. E. Mgr Melançon, M. le chanoine J.-B. Simard, curé de Dolbeau, Mgr J.-E. Duchesne, principal de l'Ecole Normale de Chicoutimi, S. H. le maire d'Arvida, le chanoine O.-D. Simard, supérieur du Séminaire et Mgr L.-D. Lemieux, le doyen du Chapitre de la Cathédrale de Chicoutimi. Au micro, M. C.-E. Tremblay, marguillier en charge.

SERVICE D'AMBULANCE DANS L'USINE

L'ambulance est au service des employés vingt-quatre heures par jour, sept jours par semaine. Au cours des derniers mois, des abus se sont glissés ici et là et une mise au point s'impose dans l'intérêt de nos blessés.

Il est à constater que certaines personnes demandent le service d'ambulance d'une façon très peu courtoise et le font dans un état d'énervement et de hâte que les faits suivants sont loin de justifier. Exemple. L'ambulance est demandée aux usines de Minerai No 1 d'urgence (aucun détail et la ligne téléphonique est coupée cavalièrement par l'interlocuteur). Un brancard général a lieu au Poste des Premiers Soins: Préparatifs de médicaments, etc. L'ambulance revient de l'Usine de Minerai No 1, il s'agissait de deux cas d'examen périodique ou rayon-X.

De grâce, lorsque vous placez une demande de service d'ambulance à la garde-malade, ne vous énervez pas, prenez le temps de mentionner l'endroit précis où vous voulez l'ambulance, donnez brièvement les cir-

constances de l'accident, parlez de l'état du patient. Ces faits permettront à la garde-malade de juger de la gravité des blessures et de faire les préparatifs voulus et les démarches obligatoires en cas d'urgence.

L'expérience des derniers mois nous a fait craindre à plusieurs reprises la situation suivante où l'ambulance se rendait à un appel d'importance négligeable (tel qu'un mal de tête) alors qu'un cas sérieux se présenterait. Nous nous exposons à perdre ainsi des minutes précieuses mettant inutilement la vie d'un de nos employés en danger.

Ces appels inutiles doivent cesser immédiatement parce qu'ils servent très mal l'intérêt général des employés.

Evitez les faux rapports. Exemple: Un homme s'est fait écraser par un camion alors qu'un quart d'heure après le patient arrive de pied ferme au Poste des Premiers Soins à la grande surprise de la garde-malade qui avait préparé l'oxygène, un lit, un cordial, etc.

Quatre règles sont à suivre lorsque vous appelez l'ambulance.

- 1- N'appelez l'ambulance que dans les cas sérieux où le blessé n'est pas en mesure de se rendre par lui-même au Poste des Premiers Soins.
- 2- Mentionnez l'endroit précis où vous voulez l'ambulance.
- 3- Ne pas oublier de mentionner si le cas est grave ou non.
- 4- Donnez brièvement les circonstances de l'accident.

La garde-malade de son côté jugera du cas. Nous sommes persuadés qu'avec un peu de coopération, la situation s'améliorera et reprendra son cours normal. Rappelons-nous toujours que celui qui demande l'ambulance inutilement peut priver un de ses confrères de services médicaux immédiats qui pourraient lui être essentiels.

JULES PILOTE

Le juge est sévère pour un chauffeur

Un jeune homme qui avait été traduit en cour du magistrat le 15 juillet pour conduite dangereuse et qui avait plaidé non coupable à cette accusation, comparait de nouveau le 4 octobre et, cette fois, plaidait coupable. Le juge le condamna à \$25 d'amende et aux frais et révoqua son permis de conduire pour 3 mois.

Aux jardiniers

Les personnes qui ont obtenu un jardin l'été dernier, sont priées de le nettoyer complètement d'ici la fin de semaine afin de permettre le labourage la semaine prochaine.

SIMON BOIVIN

Nouveaux prélats

Rome vient d'accorder la dignité de la prélature romaine à M. le chanoine O.-D. Simard, supérieur du Séminaire de Chicoutimi ainsi qu'à M. l'abbé Oscar McNicoll, du diocèse de Chicoutimi, actuellement défenseur du lien matrimonial au diocèse de Québec. Nos respectueux hommages à Nosseigneurs Simard et McNicoll.


Le "télétype"

Le bureau du teletype et des appels téléphoniques interurbains est maintenant situé dans la chambre 125, dans l'ancienne aile du bureau principal. Le numéro de téléphone demeure le même, soit 2246.

BUVEZ
Coca-Cola
MARQUE DÉPOSÉE
En affaires il vaut mieux travailler rafraîchi

Chirurgien-Dentiste
Dr Marc-A. Levesque
HEURES DE BUREAU
9 A.M. à 12 - 2 P.M. à 5
LUNDI - MERCREDI
VENDREDI
7 P.M. à 9 P.M.
610, rue Mellon Tél.: 864
ARVIDA

Spécialiste de la vue
Dr Daniel Warren O.D.
Docteur en optométrie.
BUREAU A ARVIDA
Tous les mardis soir de 7 h. à 10 h.
Chez le Dentiste
MARC-A. LEVESQUE
610 rue Mellon Tél.: 864

Léopold Côté

L'ardent représentant!
VOYEZ-LE POUR
LE DACTYLOGRAPH "Remington"
La Librairie Commerciale, Léo
140 CARTIER CHICOUTIMI TEL. 4207

Le seul
ENDROIT
pour faire
NETTOYER, DÉSINFECTER, RÉPARER ET POSER VOSTAPIS
TÉLÉPHONEZ A
SAGUENAY EQUIPMENT
ARVIDA TEL. 653

DÉPART DE M. STÉPHANE BABIN



Les membres de la Fanfare d'Arvida, ont offert une petite fête intime à leur secrétaire-trésorier M. Stéphane Babin, lors de son départ. Première rangée, de gauche à droite: MM. Patrick Cubaynes, Léo Bourgeois, Jean Back, directeur musical, Stéphane Babin, Aldo Lorenson, A.-B. Sinclair, J.-R. Smith et Norbert Cormier, qui remplace M. Babin dans ses fonctions. Deuxième rangée, MM. Paul Lalancette, Philippe Tanguay, Robert Gendron, Albéric Castonguay, Guy Tremblay, Bertrand Boudreault, Jacquelin Leclerc, Gaby Gagnon, D.-K. Stadelman, Lévis Bourassa, François Cormier, Guy Gagnon, Albert Dickey, Laurent Simard, William McGrath et Jos Bastarache. Troisième rangée, MM. Vincent Laferrière, Robert Vandal, Adjudant Pineault, Fernand Simard, G.-H. Tremblay, Georges-Edouard Savard, William Léonard et Albert Emond.



par Léonard L. Knott — Illustrations de Jacques Gagnier

Reconstitution préhistorique

Tout le monde a entendu raconter des histoires sur les ours, les loups et les originaux du Canada, mais peu de gens savent que bien longtemps avant l'arrivée des Blancs sur ce continent, des animaux gigantesques, dont la tête atteignait parfois le sommet des arbres vivaient dans les prairies canadiennes. Il y a de cela des millions d'années. Et ces animaux portaient des noms étranges comme ceux de stégosaures, dinosaures et le reste. C'étaient des bêtes étranges et d'aspect terrifiant, beaucoup plus que les loups et les ours.



là que vivaient les monstres, et c'est là qu'ils sont morts. Pendant des millions d'années, leurs ossements sont restés là, et chaque année, les fossiles se sont recouverts d'un peu plus de terre et de roc. Puis un jour, des géologues sont venus dans ces terres incultes et ont déterré de ces fossiles. D'autres savants sont venus de partout dans le monde, et ont découvert d'autres ossements. Réunis, ces os ont formé des squelettes entiers de ces animaux depuis longtemps oubliés. Les savants ont ensuite reconstitué des modèles de ces animaux, modèles qui ornent maintenant le jardin zoologique du parc du Dinosaur.

La prochaine fois qu'on vous dira que le Canada est un pays jeune, pensez à ces monstres qui y ont vécu il y a des millions d'années, tels qu'on peut les voir tout près de Calgary. Il s'agit de animaux les plus anciens de l'histoire du monde.



Nulle part au monde, on ne peut trouver maintenant ces animaux, mais à Calgary, Alberta, on peut voir un petit parc, sur une île, où l'on a reconstitué ces animaux en plastique. C'est un jardin zoologique préhistorique que l'on a appelé "Dinosaur Park", et c'est le seul du genre au monde. Vous pouvez y apercevoir un dinosaure géant, ou, à travers les branches d'un arbre, voir un oiseau presque aussi gros qu'un cheval.

Nul être vivant n'a jamais vu un dinosaure ou autre monstre de sa parenté. Toutefois, nous savons de quoi ils avaient l'air et nous pouvons les reconstituer tels qu'ils étaient en image. Juste au nord de Calgary, près de la ville de Drumheller, sont situées ce que les gens appellent les terres incultes. C'est



LEURS PASSE-TEMPS

PAUL GAUTHIER, EMPLOYÉ AU CONTRÔLE EST AVANT TOUT UN COMÉDIEN

Un jeune employé du Contrôle des salles de caves fait du théâtre par goût et réussit très bien dans cette voie.

Tous les amateurs de bon Théâtre reconnaîtront la figure sympathique du jeune comédien Paul Gauthier, directeur artistique des "Amis du Tréteau" qui sait aussi

lui donne toute l'assurance qu'on lui connaît dans l'interprétation de ses rôles. Depuis toujours, Paul Gauthier s'est passionné pour les planches. Il a d'abord fait de la figuration, dans les troupes d'André Carmel et Paul Thériault, qui présentaient du mélodrame, sur les scènes de la région, pendant la dernière guerre. Son premier "grand rôle", comme il se plaît à le dire, fut celui de Louis, dans la pièce "La Gilette", montrée par la Société dramatique d'Arvida il y a quelques années. Ce fut un succès dès le début, et il fut avec M. Pierre Bolduc, principal interprète et Mlle Bernadette Jean, l'artisan des succès remportés par ce drame dirigé par M. Lionel Morin. M. Gauthier continua dans la voie théâtrale. Il s'associa ensuite à la troupe les Compagnons du Saguenay, comme directeur artistique et après une scission au sein du groupe, il forma en janvier dernier, sa propre troupe: "Les Amis du Tréteau". C'est un groupe magnifique, qui supplée à l'expérience, un enthousiasme pondéré et une grande volonté de réussir. La dernière pièce présentée par eux était de la composition de M. Gauthier et intitulée: "Le Martyr de Fabien". Les succès remportés par ce drame dans toutes les salles où il a été présenté est une preuve de sa valeur. Agé de 24 ans, M. Paul Gauthier est



prendre la plume pour composer des pièces. Paul Gauthier est avant tout autre chose un fervent du Théâtre. Sur la scène il ne joue plus, il vit son rôle. C'est d'ailleurs ce qui

préposé au contrôle des salles de caves 20 à 45. Il est au service d'Alcan depuis 8 ans. Il fut d'abord, infirmier à l'hôpital d'Arvida durant 2 ans, après quoi il demanda à être transféré dans l'usine. Il travailla à l'usine de minerai No 1 ayant d'être envoyé dans les salles de caves, où il est employé depuis 2 ans.

Fils de M. et Mme Jos Gauthier de Jonquière, il est toujours célibataire n'ayant dit-il, aucun temps à accorder aux choses sentimentales! Il demeure à 65 rue St-Aimé Jonquière.

Ses projets, sont nombreux et il entend bien les réaliser tous. Prochainement "Les Amis du Tréteau" joueront au théâtre Capitoile de Chicoutimi, le "Martyr de Fabien" afin de réaliser le rêve qu'il caresse depuis très longtemps de jouer en cet endroit. Il se propose également

d'aller jouer à Québec plus tard.

Nous souhaitons tout le succès désirable à M. Paul Gauthier et sa troupe, "les Amis du Tréteau" qui feront connaître au Saguenay, le bon théâtre avec toute la verve propre à la jeunesse.

"LE DROIT D'AUTEUR"

Fides publiera bientôt *Le droit d'auteur*, un ouvrage d'un grand intérêt pratique, non seulement pour nos écrivains et nos artistes, mais aussi pour tous ceux qui dirigent nos journaux et nos périodiques, ainsi que nos maisons d'éditions. Enseignant le Droit d'Auteur depuis trente ans, le Sénateur Léon-Mercier Gouin, C.R., LL.D., a réussi à condenser dans ce volume tout ce que les intéressés devraient connaître au sujet de la protection des

oeuvres littéraires et artistiques et de l'usage que l'on peut en faire.

Pour toutes vos réparations de

CLAVIGRAPHES

de toutes marques, machines à additionner, caisses enregistreuses, balances calculatrices, etc., ainsi que service de pièces de rechange adressez-vous à...

Raoul Blackburn

66, Ave Bégin, Chicoutimi
Tél.: 4122

Une garantie de trois mois accompagne toute réparation



PIÈCES ET ACCESSOIRES



Pour tous les produits FORD

Jonquière Automobile Limitée

Appel de nuit: 748

Tél.: 999

Vente sensationnelle

MARQUISSETTE, UNIE DE COULEURS 42" — 8 COULEURS ASSORTIES. La verge **.79**

DRAPERIES, 36" et 48" PATRONS — COULEURS ASSORTIES. La verge **.59 à 2.98**

CORDUROI, FIN WHALE 36" — 15 COULEURS ASSORTIES. La verge **2.19**

JERSEY de LAINE 54" — 10 COULEURS ASSORTIES. La verge **2.95**

VELVETINE, 36" 8 couleurs ass. La verge **2.25 et 3.39**

TAIES d'OREILLERS, 42" — SPARTAN Chacune **.52**

PLASTIC "36"

PATRONS et COULEURS ASSORTIES. La verge **.35 .49 .59**



Nous avons un assortiment complet de taffetas — crêpe faille et lainage à manteaux.

UNE VISITE EST SOLLICITÉE POUR VOTRE PROFIT....

La Lingerie d'Arvida, Inc.

316, rue Mellon

ARVIDA

TEL.: 102-W

Connaissez votre chien...

par Jac.-E. Fortin.



BOSTON TERRIER

Plusieurs personnes nous ont demandé: "Quelles sont les origines du "Boston Terrier"? Voici en quelques mots, ce que nous en savons.

Le Boston Terrier est le fruit d'un croisement entre un Bulldog anglais et un White Terrier anglais.

Vers dix-huit-cent quatre-vingt-cinq, un de ces chiens fut importé d'Angleterre, il s'appelait "Fudge". Selon toute évidence, ce chien est l'ancêtre de tous les Boston Terrier modernes: il était fort, musclé, haut sur pattes et pesait plus de trente livres, son poil était court, rayé de couleur foncé, et il avait une raie blanche dans la face, sa tête était carrée et ressemblait à celle du chien d'aujourd'hui.

Fudge fut alors accouplé avec une chienne blanche du nom de "Gyp": elle était plus petite, (vingt livres) mais à part la couleur, elle avait à peu près les mêmes caractéristiques que Fudge. Ainsi, par une suite d'inter-accouplement, de père à fille, de petite-fille à oncle, etc., etc., afin d'affermir le "type", le Boston Terrier devint une race reconnue en dix-huit cent quatre-vingt-treize.

C'est un petit chien actif et intelligent, trapu, à poil ras, tête courte et large (presque carrée), queue courte, rayé de couleurs foncés, et marqué également de blanc.

Ses yeux sont gros, espacés et alertes. Sa tête doit être libre de rides. Son corps est rond et fort avec un dos court et des membres bien musclés. Sa queue doit être courte, droite ou cassée, (croche). Ses oreilles sont toujours taillées.

Le Boston Terrier se divise en trois classes par rapport à son poids: les moins de quinze livres, de quinze à vingt livres, et de vingt à vingt-cinq livres. Ceux de plus de vingt-cinq livres sont disqualifiés.

Si l'on considère son caractère, on s'aperçoit qu'il est intelligent, aimable et naturellement doux, ce n'est pas un batailleur, mais il sait se défendre. C'est un compagnon agréable et un bon gardien.

Chronique de France

par la B.U.P.

La France a acquis une grande renommée mondiale comme le pays du bon vin mais on signale depuis quelque temps un grand mouvement en faveur de la tempérance. Cette campagne prend de l'ampleur constamment et elle reçoit l'appui officiel du gouvernement et d'une forte partie de la population.

Alors que le Canada possède, des cercles Lacordaire et Jeanne d'Arc ainsi que des Alcooliques anonymes pour combattre l'abus et même l'usage de la boisson, la France a sa ligue nationale française contre l'alcoolisme.

Cette ligue a dû livrer une lutte acharnée et elle s'est heurtée à de grandes difficultés pendant son histoire mais elle semble gagner considérablement du terrain et s'assurer des appuis puissants. Si c'est un fait notoire que l'on trouve rarement un Français ivre mort, le problème de l'alcoolisme et de ses dégâts n'existe pas moins en France et c'est pour trouver un remède et une solution à ce problème que la Ligue nationale française contre l'alcoolisme poursuit ses efforts.

La Ligue nationale française contre l'alcoolisme endure des hués et du dédain depuis 79 ans. Son bureau se trouve à 147 boulevard Saint-Germain, à courte distance de trois bars parisiens parmi les plus connus.

"Nous continuons notre lutte, a dit B. Bernard Walch, jeune hom-

me sérieux aux cheveux roux. Malheureusement, les Français sont non seulement les plus grands producteurs de vins au monde, mais ils sont aussi les plus grands buveurs de vin."

Montrant un tableau qui représente un homme terrifié cherchant à échapper à la camisole de force, il a dit: "Voilà ce que nous combattons, le "delirium tremens", et il a cité des statistiques prouvant que

les morts causées par le délire alcoolique aigu et la cirrhose ont respectivement triplé et doublé depuis quatre ans.

"Nous luttons au moyen de la propagande, notre seule arme. Cette année, pour la première fois, dit M. Walch d'un air de triomphe, le gouvernement a fourni à notre cause 16 millions de francs (environ \$50.000). Cet argent venait de taxes sur les breuvages alcooliques."

Chose curieuse, on voit rarement un Français ivre sur la rue ou en public. Mais des statistiques officielles montrent que les Français boivent davantage de tout excepté l'eau et le lait.

Le régime de Vichy, dirigé par le maréchal Pétain, a interdit de servir de l'absinthe comme appétitif. Nombre de Français ont maintenant remplacé ce puissant breuvage par du vin blanc.

La ligue veut faire réduire les rations de vin dans l'armée car c'est là que beaucoup de jeunes s'habituent à boire, limiter les permis de débits, développer l'industrie des jus de fruits. Elle croit qu'une bonne partie de vignobles pourrait être labourée pour faire place à une production agricole plus diversifiée.

Il n'y a pas d'à peu près dans le domaine de la sécurité.



Profitez de la facilité de manoeuvre et des avantages de la TRANSMISSION GYRO-MATIQUE — qui n'est disponible, comme équipement spécial, que sur la Dodge Custom.



Conduisez une nouvelle
DODGE

... puis faites
votre choix

AVANT d'acheter une nouvelle voiture, il est sage de l'essayer... de la conduire... afin de vous rendre compte de sa qualité.

A la première occasion, conduisez donc une nouvelle Dodge. Constatez vous-même sa facilité de manoeuvre, son rendement et sa sécurité remarquables... la douceur de son roulement "qui vous porte entre les essieux".

Il existe, parmi le vaste choix de modèles Dodge, une Dodge au fonctionnement sûr qui répondra exactement à vos besoins — que ce soit la Dodge De Luxe, de la catégorie bon marché, ou la luxueuse Dodge Custom, la voiture la moins chère avec commande par fluide (également disponible avec la transmission Gyro-Matique comme équipement spécial).

DODGE DE LUXE • DODGE SPÉCIALE DE LUXE • CUSTOM DODGE La voiture la moins chère Avec commande par fluide

DE SOTO ET CAMION DODGE

DISTRIBUTEUR

GARAGE MUNGER LIMITÉE

RÉPARATION GÉNÉRALE

Depuis 23 ans au service de la population, le Garage Munger Limitée de Jonquière, a ouvert il y a quelques jours, une succursale sur la rue Mellon, dans l'immeuble occupé auparavant par "Arvida Auto Service Inc".

Votre patronage est sollicité...

RUE MELLON
370, ST-DOMINIQUE

Tél.: 166
Tél.: 490-W & 491

ARVIDA
JONQUIERE

La vente des obligations

Département	Centre de souscription	Représentant
Usine de carbone	Bureau dépt.	G. Pelletier
Département de la mécanique		
Atelier		
Trafic		
Bureaux		J.-B. Tremblay
Ajusteurs en tuyauterie	Bureau de la mécanique	W. Goodwin
Cour		
Peintres		
Briqueleurs	Bureau de l'atelier de M. Perron	
	menuiserie	
Bouilloires	Bureau départemental	Rob. Chevaries
Eq. Vol: "Millwrights"	Bureau équipes volantes	
	à l'usine de minerai	
	no 1	Chs. Boucher
Eq. vol. à l'usine de min.	Bureau de la mécanique	
no 1	usine de minerai no 1	R. Perron
Eq. vol. à l'usine de min.	Bureau de la mécanique	
no 2	usine de minerai no 2	L. Cimon
Eq. vol. départ. fluorure	Bureau de la mécanique	
	département fluorure	E. Simard
Eq. vol. à l'usine de carbone	Bureau de la mécanique	
	usine de carbone	Geo. Ferris
Eq. vol. lignes de cuves 20-45	Bureau de la mécanique	
	lignes de cuves	R. Lavoie
Eq. vol. lignes de cuves 46-57	Bureau de la mécanique	
	lignes de cuves	B. Dusseault
Usines de minerai		
Usine de minerai no 1	Bureau départemental	Greg. Valin
Usine de minerai no 2	Bureau départemental	J. J. McCartin
Entrepôt et magasin central		
Entrepôt principal	Bureau départemental	A. Lepoidevin
Succursales de l'entrepôt principal	Bureaux départementaux	O. Gagné
Département électrique		
Entretien	Bureau départemental	L. Paquet
	(Bldg 251)	
Pouvoir	Bureau départemental	F. Gaulin
Département du personnel		
	Quartiers de la police	J.-N. Marcotte
	Poste des premiers soins	Jules Pilote
	Bureau départemental	S. E. Connolly
Fluorure		
Usine d'aluminium		
Lignes 20-26	Bureau No 1	J. Fortin
Lignes 40-45	Bureau No 3	G. Harvey
Service et contrôle 20-45	Bureau No 3	C.-E. Veilleux
Service et contrôle 20-45	Bureau No 3	Marcel Maltais
Lignes 46-51	Bureau No 4A et 4B	R. Audet
Lignes 52-57	Bureau No 5 A et 5B	L.-G. Morin
Service 46-57	Bureau No 5A	R. Lemelin
Revêtement	Bureau No 5A	R. Maltais
Revêtement	Bureau départemental	M. Danis
FABRICATION		
Refonte et Service 34	Bureau départ. 34A	L.-P. Couture
	Bureau départ. 34B	L. Bergeron
Refonte et Service 32	Bureau départ. 32	L. Boudreault
Service 28	Bureau départ. 28	R. Rioux
Refonte 28	Bureau départ. 28	Y. Gaudreault
Poudrière	Bureau départemental	L. Bernard
Laminoir (Rod Mill)	Bureau départemental	Geo. Lapierre
CAUSTIQUE		
Département Technique		
Laboratoire principal		
Employés payés à l'heure	Bureau principal	Emile Frigon
et employés sur la liste de paie confidentielle	(vieille section)	
Groupe du développement et Sténographes	Bureau principal	Mlle M. Masse
	(vieille section)	
Usines de minerai no 1 et 2 et laboratoires du fluorure	Bureau départemental	René Bergeron
Groupe d'inspection	Bureau départemental	M. Labrecque
DEPARTEMENT DES PROPRIETES		
Camps, Jardins, zone urbaine et employés de bureau	Bureaux départementaux	G.-H. St-Gelais J.-H. Paquet
ANNEXE DU BUREAU PRINCIPAL		
Aile de la Paie	Bureau départemental	Jos. Coulombe
Aile du Département du Personnel	Division des Records & Statistiques	P.-E. Bernard
EMPLOYES DU BUREAU PRINCIPAL		
Payés à l'heure et Liste de paie confidentielle	Département de la comptabilité	L.-P. Dion
	Bureau local	J.-R. Smith
CENTRE DE RECREATION		
USINE DE CALCINATION	Bureau principal	W. Bourgeois

Nouveau maire

M. Arthur Hamel a été choisi maire de la municipalité de la Rivière-du-Moulin, Chicoutimi le 25 septembre en remplacement de M. Lucien Bertrand, démissionnaire.

Traduit pour conduite dangereuse

Le chauffeur du véhicule, qui, le

16 septembre dernier, avait capoté sur le chemin Taschereau, dans les limites de la Cité d'Arvida, comparait le 4 octobre, en cour du magistrat, afin de répondre à l'accusation d'avoir conduit une voiture en état d'ivresse. Il plaida coupable à l'accusation portée contre lui et fut condamné à 10 jours de prison et aux frais et à un mois additionnel si les frais n'étaient pas payés. Son permis de conduire fut de plus révoqué pour 4 mois.

Almas BRASSARD
COURTIER EN IMMEUBLES
Au service du public pour toute transaction immobilière
BUREAU ET RESIDENCE
186, VAL RACINE
Chicoutimi, Tél.: 5422

Jean Gaudreault,
D. C.
CHIROPATICIEN
25, rue Taché
CHICOUTIMI
Tél.: bur.: 4394; rés.: 5340

Tél. Bureau: 638 Tél. Rés: 1219-W
SPECIALISTE DE LA VUE
L. LAVALLÉE, o. d.
OPTOMETRISTE
SPECIALITE
Examen de la vue.
Traitements musculaires.
359, St-Dominique, Jonquières
Demandez un rendez-vous.

GARDEZ LE MOTEUR CHAUD POUR UN DEMARRAGE RAPIDE

Les chauffeuses pour Moteurs GM assurent un rendement supérieur

Economique
Faciles à installer



Côté Boivin Auto Service Inc.
CHEVROLET — OLDSMOBILE — CADILLAC — CAMIONS CHEVROLET
332, RUE RACINE CHICOUTIMI TEL.: 3315

Certains se fient à la chance — d'autres savent épargner

Espérer ne suffit pas — épargner vaut mieux

Ce qui compte dans l'argent que vous gagnez — c'est ce que vous épargnez!

Aujourd'hui... comme hier on ne saurait trouver mieux!

LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA*

Voici une autre occasion d'adopter ce mode d'épargne qui a fait ses preuves. Vous pouvez, évidemment, acheter des Obligations au comptant. Ou vous pouvez les payer à même vos revenus, par versements mensuels; sur demande, la Banque Royale y verra pour vous. Le procédé est des plus simples. A n'importe quelle succursale, on vous fournira toutes les formules et tous les renseignements dont vous aurez besoin.

* En vente dans toutes nos succursales, soit au comptant, soit par versements

LA BANQUE ROYALE DU CANADA

* SUCCURSALE CHICOUTIMI — — — J. P. LESSARD, Gérant
SUCCURSALE ARVIDA — — — E. A. BUSHNELL, Gérant
SUCCURSALE KENOGAMI — — — J. A. A. L. CHEVRIER, Gérant

La dédicace de l'église Sainte-Thérèse

LE 3 OCTOBRE 1950



Photos de la première colonne; de haut en bas: L'Évêque fait le tour de l'église pour en purifier les abords; 2e photo: le Pontife vient de tracer l'onction sur l'une des douze pierres de la consécration; 3e photo: Mgr Morin s'apprête à consacrer un autel latéral; 4e photo: Les chanoines J.-B. Simard, curé de Dolbeau et Joseph Lévêque, curé d'Arvida, viennent de

recevoir les insignes de leur dignité; deuxième colonne; 1ère photo: l'Évêque récite les psaumes de la pénitence avant d'entrer dans l'église; 2e photo: Son Excellence bénit l'intérieur du temple; 3e photo: le Consécrateur écrit sur la cendre les alphabets grec et latin; 4e photo: l'Évêque, assisté d'un maçon cimente le tombeau de l'autel qui renferme des

reliques de martyrs; 5e photo: Son Excellence répond aux hommages des fidèles; troisième colonne; 1ère photo: la bénédiction des murs du temple; 2e photo: il bénit le vestibule; 3e photo: la procession des reliques des saints Adéodat, Théodule et de sainte Thérèse; 4e photo: M. le chanoine Lévêque reçoit l'anneau de chanoine; 5e photo: S. Excellence commence la consécration du maître-autel.

Les cours de dessins

M. P.-E. Berthiaume, secrétaire de l'Art pour tous nous communique la lettre suivante qu'il vient de recevoir de M. J.-B. Soucy, directeur de l'École des Beaux-Arts de Québec:

M. P.-E. Berthiaume, secrétaire, 845, 5e rue, Arvida Qué.

Cher Monsieur,

L'Honorable Omer Côté, secrétaire de la Province étant absent de son bureau jusqu'à la fin du mois, je serai forcé d'attendre son retour pour l'approbation de notre cours de dessin à Arvida.

Tout à très bien marché jusqu'à maintenant et je regrette ce fâcheux contretemps dans notre organisation.

Dès que j'aurai d'autres nouvelles je vous les ferai savoir et nous tâcherons de reprendre le temps perdu.

Sincèrement à vous,

Le directeur,
J.-B. SOUCY.

Le 2 octobre 1950.

Succursale du Garage Munger en notre ville

Le Garage Munger, Ltée annonce l'ouverture d'une succursale au lieu et place de l'ancien garage Arvida Auto Service Enrg., rue Mellon.

Ce nouveau local opérera sous le nom le Garage Munger Limitée et comprendra une salle de vente, un magasin de pièces de rechange pour les automobiles Dodge, DeSoto, Chrysler et Plymouth ainsi que des camions Dodge et Fargo, un atelier de mécanique, de débossage et peinture parfaitement outillés pour répondre à tous genres de réparations. Enfin, tous ces départements seront sous la direction d'hommes consciencieux et très expérimentés, choisis parmi le personnel du garage de Jonquière.

Les cours du soir

La seconde session des classes du soir pour adultes commencera le 13 octobre. Mardi dernier la classe d'anglais s'est ouverte avec une grande assistance. Les classes de français et d'anglais peuvent en recevoir encore ainsi que la classe de dactylo.

On ajoutera au cours d'anglais

DR CHS.-EUG. MASSICOTTE
CHIRURGIEN-DENTISTE
Tél. 3293

293, Racine Chicoutimi

un cours commercial et un cours de littérature que les étudiants qu'ils soient de langue française ou de langue anglaise pourront suivre.

Les cours de cuir repoussé que donnent M. A.-S. Sinclair sont commencés depuis mercredi soir à la chambre 216. Les cours de tissage auront lieu à la chambre 216 les soirs où les cours de cuir repoussé n'auront pas lieu, à la chambre 216. Communiquez avec M. J.-R. Smith, 209 du Centre de Récréation, tél.: 546-J.

Délégués à Sherbrooke

A la dernière assemblée de la ligue des propriétaires d'Arvida du 4 octobre, il a été décidé d'envoyer trois représentants pour le congrès de Sherbrooke, qui aura lieu les 16 et 17 octobre courant. Ce sont: M. Félicien Fillion, président et Messieurs Uldéric Bergeron et Edmond Martel. On a aussi nommé M. Maurice Laquerre, M. Ovila Dufour et M. Benjamin Brassard qui agiront comme substitués.

La messe des Chantiers

La messe des chantiers sera de nouveau irradiée à partir du 15 octobre. M. l'abbé Adrien Bluteau sera le prédicateur et M. l'abbé Omer Genest fera les commentaires liturgiques. Le chant sera dirigé par Mlle Jacqueline Léveillé.

Hôtes d'Alcan

Les personnes suivantes ont visité les usines d'Alcan d'Arvida, de Shipshaw ou d'Isle-Maligne, au cours de la semaine dernière.

Le Dr H.-D. Smith, président de la Nova Scotia Research Foundation, Halifax.

M. Albert Jeager, chef métallurgiste de NAM, Utrecht, Hollande.

MM. W.-H. Cornacher et P.-H. Haag, consultants et ingénieurs en mécanique, respectivement de la Brazilian Services Ltd.

Le Très Révérend R. Seaborn, de Québec, et M. George Gilchrist, de Toronto.

M. Vernon Williams, vice-président et gérant-général de la Cleveland Stevedore Company, Cleveland Ohio.

M. E.-C. Trimbach et Mme Trimbach, de France. M. Trimbach étudie actuellement à l'Université de Michigan.

M. Yves Jasmin, du journal "Le Canada", Montréal, accompagné de trois journalistes français, M. Jean Farran, du journal "Paris-Match",

M. Felut, éditeur en chef de "France-Soir", et M. LeLeu, de "Combat".

IMPÔT SUR LE REVENU F.-X. BLAIS

Spécialiste
EDIFICE MURDOCK
APP. 304 TEL.: 3606
CHICOUTIMI

Dr Edouard Beaulieu
CHIRURGIEN-DENTISTE

312-A rue Mellon — Arvida
TEL.: 696
(Au dessus du Magasin E.M.)

Fait rouler

les vieilles autos

comme des neuves!



Choisissez l'AIR-RIDE,

le premier et le meilleur

des pneus à basse pression

Voyez-nous aujourd'hui 180P

Côté Boivin Auto Service Inc.

332, rue Racine Tél.: 3315
CHICOUTIMI

Un blessé dans un accident à Kénogami

Un accident banal est survenu vers 11 h. 30 dimanche soir, à Kénogami, en face du magasin coopératif La Gardienne. Une automobile conduite par M. Romuald Bergeron du 6ième rang de Jon-

quière donna contre une voiture stationnée en face de la résidence de M. J.-E. Demers et appartenant à M. Paul Léspérance, commis voyageur de Chicoutimi. Le seul blessé au cours de l'accident fut M. Clément Simard, du 6ième rang de Jonquière, qui dut être transporté à la Clinique St-Joseph. Son état n'inspire cependant aucune crainte.

ELECTROLUX (CANADA) LIMITED

Maker of the famous Electrolux Cleaner and Air Purifier, is at the service of his numerous patrons. The branch office is located at

294A, RACINE ST. — ROOM 2
CHICOUTIMI — PHONE: 4579

M-m-m

avez-vous déjà goûté à la

CRÈME

de la Laiterie Canadienne



Chez-nous tout le monde en raffole. Essayez-la dès demain, je suis certain que vous l'adopterez. C'est une crème pure et riche livrée fraîche tous les jours.

Distributeur des spécialités de crème glacée Borden

Tél.: 3443

LAITERIE CANADIENNE
77, ave Ste-Anne Chicoutimi

NOW IS TIME FOR

FALL CLEANING

Summer Clothes Should Be Cleaned Before Storing

Let us clean and moth-proof your lighter-weight clothing before putting them in bags for storage. And let us remove dust, dirt and spots from all your fall and winter clothes.



NETTOYEURS Vogue CLEANERS

217, DAVIS ARVIDA Tél.: 861

Aide-Mémoire

OCTOBRE 1950

Ne pas oublier que les Obligations d'Épargne du Canada-5^e émission-seront en vente la semaine prochaine. Donner commande le plus tôt possible. Intéressant de placer argent dans valeur encaissable en tout temps.

SB50-WIIF



Bibliothèque de l'A.A.R.A.

CATALOGUE

Fils de maître O'Noll
 Fin d'une walkyrie (la) Delly
 Fin d'un roman Maréchal

Flamme s'éteint (la) Foley Fontile Charbonneau
 Foire aux maris (la) Droz Formidable événement (la)
 Folle de l'étang noir (la) Jagot Leblanc
 Fontaine aux perles (la) Féval Forteresse (la) Walpole

LES GENS AIMENT

LA OÙ ILS TRAVAILLENT

Théâtre IMPÉRIAL DE CHICOUTIMI
 SAM-DIM-LUN-MAR du 14 au 17 OCT.
 Gary Grant, Alexis Smith, dans
"NUIT ET JOUR"
 EN COULEURS
 Traduction "NIGHT and DAY"
 Abbot et Costello, dans
"TIME OF THEIR LIVES"
 MER-JEU-VEN du 18 au 20 OCTOBRE
 John Mills, Valerie Hobson, dans
"GRANDES ESPERANCES"
 Barbara Hale, Bobby Driscoll, dans
"THE WINDOW"

THÉÂTRE CAPITOLE CHICOUTIMI
 VENDREDI ET SAMEDI les 13 et 14 octobre
 Programme français et anglais:
"LE SOLEIL DE MINUIT"
 avec Jules Berry;
 En plus, un film Anglais:
"DEAR WIFE"
 avec William Holden et Joan Caulfield
 LUN. - MAR. - MER. - JEU. les 16-17-18-19 octobre
 Deux bons films français:
"NIAIS"
 un film de Marcel Pagnol avec FERNANDEL
 Au même programme:
"LE BARBIER DE SEVILLE"
 de l'Opéra comique de Paris

Nous voulons vous faire un
PRÊT
 Nous prêtons rapidement aux hommes et femmes désireux et capables de rembourser par paiements mensuels commodes. Discretion, rapidité. C'est "oui" 4 fois sur 5. Pas d'étrangers en cause. Venez, téléphonez, écrivez aujourd'hui à la Personal.
EXEMPLES DE PRÊTS REMBOURSEMENT EN 15 MOIS
 Vous recevez en argent
 102.79 205.58 308.36
 Remboursement mensuel
\$8 \$16 \$24
 Les paiements comprennent tout! Les prêts d'autres montants ou pour d'autres périodes sont en proportion.
Prêts de \$50. à \$1200. sur signature, meubles ou auto.
Personal FINANCE CO.
 "LA COMPAGNIE QUI AIME DIRE OUI"
 2nd Fl., 298 ST. DOMINIQUE ST. (Near Bus Depot)
 Phone: 664, JONQUIERE • Marcel Hardy, YES MANager
MARCEL HARDY, gérant
 298, St-Dominique JONQUIERE Tél.: 664

Théâtre PALACE Arvida
 VENDREDI ET SAMEDI LES 13 ET 14 OCTOBRE
 Un excellent film anglais:
"SUNSET BOULEVARD"
 avec Gloria SWANSON et William HOLDEN
 EN PLUS: SUJETS COURTS
 DIMANCHE-LUNDI-MARDI LES 15-16-17 OCT.
 Programme français et anglais:
"ERREUR JUDICIAIRE"
 avec Michel ALFA et J. DAVY
 EN PLUS: FILM D'ACTION EN COULEURS:
"COLT 45"
 avec Randolph SCOTT et Ruth ROMAN
 EN PLUS: NOUVELLES
 MERCREDI ET JEUDI LES 18 ET 19 OCTOBRE
"LE VOYAGE SENTIMENTAL"
 Version française de "SENTIMENTAL JOURNEY"
 AU MEME PROGRAMME:
 avec John PAYNE et Maureen O'HARA
"SLIGHTLY FRENCH"
 avec Dorothy LAMOUR et Don AMECHE
 JEUDI SOIR: FOTO-NITE

DANS MON FILET
 CHRONIQUE SPORTIVE par GERARD TREMBLAY

Les Saguenéens de Chicoutimi ont bien débuté dans la ligue Senior du Québec cette année. Toutefois il ne faudrait pas croire qu'ils sont maintenant invincibles parce qu'ils ont battu les champions de la ligue de l'an dernier. Il faudra que les joueurs de défense Billy Arcand et Bob McCallum soient réinstallés pour que le club régional n'ait plus de tracas à la défensive. Cette réinstallation est supposée se faire au cours de la journée afin de permettre à ces deux joueurs de jouer contre le "Royal" ce soir. Hal Murphy a très bien gardé sa cage en plus de stimuler l'ardeur de ses joueurs de défense. — Dans la ligue de grosses quilles d'Arvida le club qui a le moins d'handicap au début de la saison est celui de la Fabrication, avec 89. Le club "Moose" par contre est le plus favorisé de ce côté avec un total d'équipe de 287. Toutefois il faut bien mentionner qu'on n'a joué que 9 parties maximum à date et que les choses peuvent changer considérablement au cours de la saison. Les étoiles de cette ligue, à date sont Maurice Fradette qui a conservé une moyenne de 192, André Reny, du club Fabrication qui a réussi le plus haut simple de 225 et Raoul Perron qui détient le record des triples avec 610. — Tout nous porte à croire que le club du département technique se garde des effectifs considérables pour la saison de quilles. Gaston Lavoie, Harry Parkhurst, Melvin McLeod et Gaby Paré n'ont pas encore participé aux parties, et, avouons qu'ils auraient pu le faire sans rougir. Cependant si leur club est actuellement en tête de la ligue masculine c'est grâce à la performance des joueurs suivants qui ont conservé d'excellentes moyennes. Ken Archibald (129), Léo Ruzzin (122), Russ Sloan (119), Marcel Archer (115), Maurice Pelletier (109) et James Blackburn (100). — Les clubs "Continental" et "Beavers" de la section féminine de la ligue de petites quilles d'Arvida se font une belle lutte pour la première position d'un circuit de 9 clubs. Les clubs "Schmoos" et "White Shirts" suivent toutefois dans le classement et il se pourrait qu'ils devancent les deux premiers d'ici la fin de la première série. Marthe Plourde est la vedette de cette ligue de quilles et elle fait partie du club du Marché Davis, piloté par Lucie Dallaire. — Marcel Boudreault et Robert Goodwin se mettent en évidence avec leur club de quilles "Vêtements Arvida". — Melvin McLeod, du club "Technical" de la ligue masculine de petites quilles a "roulé" une partie simple de 205 la semaine dernière au Centre de Récréation pour décrocher une cuillère. — Le club de la "Buanderie d'Arvida" de la ligue Provinciale de grosses quilles s'est hissé en première place de la ligue dimanche dernier. Le club "Jonquière Automobile" suit de près, mais nous ne croyons pas qu'il soit de taille à rivaliser avec les "Buandiers" de Jos Gagnon. Le club de la "Pâtisserie Vaudreuil" est en quatrième position du même circuit. — Il semble bien que l'oeuvre de Proc Neil ne mourra pas. En effet c'est grâce à ses efforts avec les "Alouettes" si aujourd'hui des équipes collégiales se forment dans la région. L'école Technique, le Séminaire de Chicoutimi et les High School protestant et catholique ont formé des clubs. C'est intéressant de voir comment les jeunes manifestent une préférence pour ce sport si en vogue dans les universités américaines. En Europe, le football obtient la même popularité que le hockey obtient ici. C'est par centaines de milliers que les amateurs se réunissent en France pour la Coupe de France. Le seul gros handicap de cette partie est le temps relativement long que prennent les spectateurs à le comprendre. En revanche, lorsqu'on devient familier avec les passes et les différents coups, on devient vite enthousiasmé de cette partie. On devra encourager les jeunes de l'Ecole Technique et du Séminaire de Chicoutimi qui se rencontreront dimanche après-midi à 2 h. au parc Moritz, en assistant à leur rencontre. — Mlle Germaine Labrie est sûrement la plus enthousiaste golfeuse d'Arvida. Il est rare qu'on ne la voit pas au Saguenay Country Club durant ses congés. Très habile, Mlle Labrie jouit d'une grande détermination, ce qui la fait redouter par plusieurs bons joueurs du sexe masculin. Dimanche dernier, elle a joué 36 trous, mais nous n'avons pu obtenir cependant sa moyenne. — Il n'est pas dans notre habitude de commettre des indiscretions qui pourraient nuire à une organisation sportive. Toutefois il ne faut pas que les quotidiens nous dament le pion et laissent passer une nouvelle que normalement ils n'auraient pas dû publier. Alors, nous ne nous considérons plus comme liés envers les "sources secrètes" et nous devons donner l'information. "Le Nouvelliste" des Trois-Rivières a nommé les noms des quatre joueurs que les Saguenéens recevraient à la suite de leur entente avec les Reds de Providence, froissant aux pieds la promesse faite aux représentants des deux équipes concernées. On a fait alors bien peu de cas de l'étiquette et de la courtoisie envers les "Reds" et les "Saguenéens".

THÉÂTRE EMPIRE JONQUIÈRE
 SAM-DIM-LUN-MAR 14-15-16-17 OCT.
 Rosalind Russell, Fred MacMurray, d.
"LA SECRETAIRE TRAVAILLE LA NUIT"
 Esther Williams, Van Johnson, dans
"DUCHESS OF IDAHO"
 (Couleurs)
 MER-JEU-VEN LES 18-19-20 OCTOBRE
 John Wayne, Joan Dru, dans
"SHE WORE A YELLOW RIBBON"
 (Couleurs)
 Johnny Weissmuller, dans
"TARZAN ET LES AMAZONES"
 SUJET A CHANGEMENT SANS AVIS. — SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE.

THÉÂTRE CENTRE JONQUIÈRE
 14-15-16-17-18-19-20 OCTOBRE
 SAM AU VEN INCL. toute la semaine
 TINO ROSSI, dans
"DEUX AMOURS"
 Jon Hall, Maria Montez, dans
"ALIBABA ET LES 40 VOLEURS"
 (Couleurs)

THÉÂTRE PRINCESS KÉNOGAMI
 SAM-DIM-LUN-MAR 14-15-16-17 OCT.
 Yvonne Printemps, Pierre Fresnay, ds
"LES CONDAMNÉS"
 Lex Barker, Brenda Joyce dans
"TARZAN'S MAGIC FOUNTAIN"
 MER-JEU-VEN LES 18-19-20 OCTOBRE
 Ricardo Montalban, dans
"MYSTERY STREET"
 Abbott et Costello, dans
"TIME OF THEIR LIVES"

M. Ed. Gagnon...
 (suite de la 1ère page)
 En 1925, il s'engageait pour la première fois pour Alcan, avec son frère "Georgie" forgeron de métier. Ils durent alors décharger leur bois, pour construire leur propre boutique, à l'endroit où se trouve aujourd'hui la gare des C. N. Plus tard, il fut engagé pour le déchargement du fer de structure qui servait à la construction des premières salles de cuves, de l'usine du revêtement des cuves, du département des électrodes et de la bâtisse des transformateurs. Il s'engagea définitivement au département des électrodes en juillet 1926. A part quelques mois de chômage, au temps où le travail était rare, il fut toujours au "Carbon".
 Avant son départ du département, ses compagnons de travail avait organisé une petite fête au cours de laquelle M. Phil Daigle se fit l'interprète de tous ses amis pour lui souhaiter les meilleurs succès et longue vie. M. Gagnon visiblement ému répondit par de brèves paroles aux souhaits formulés.
 Marié à Mlle Marie-Anne Dufour de St-Bruno, Lac-St-Jean, il est père d'une fille, Mlle Noëlla Gagnon d'Arvida. Il fait partie de la caisse de retraite et d'assurance-vie de la Compagnie depuis le début. Il ne tarit pas d'éloges sur la nécessité de la Caisse de retraite pour un homme rendu à 65 ans. Il se félicite aujourd'hui de n'avoir pas refusé de prendre cette assurance, car elle lui permettra de voir venir les années avec une certaine sécurité.
 Ses passe-temps favoris sont la chasse, la pêche et la lecture.
 Il demeure à 613-1ère rue Arvida.
On veut un refuge pour les vieillards
 Les autorités de la ville de Chicoutimi ont demandé par résolution que des démarches soient faites auprès de S. E. l'Evêque de Chicoutimi pour la construction d'un asile de vieillards en cette ville.

ASSURANCES DE TOUTES SORTES **R. WILHELMY** **INSURANCE OF ALL KINDS**
 141, Calais - Tél.: 280, - Arvida
 Membre de la Chambre de Commerce d'Arvida

Les Saguenéens débutent par une victoire de 5 à 1 sur Sherbrooke

Les nôtres déclassent les champions de la ligue de l'an dernier. —Cabana, les frères Smrke, Jacques Richard, Dick Wray, Gerry Glandi participent au pointage.—Prochaines rencontres du club régional.

Les Saguenéens de Chicoutimi ont bien commencé leur saison 1950-51 dans la ligue Sénior du Québec, alors qu'ils ont déclassé le Saint-François de Sherbrooke par 5 à 1. Les joueurs de Roland Hébert ont fait patiner les hommes d'Yvan Dugré durant toute la partie et ils se sont joués d'eux pendant le deuxième et troisième engagement. Gerry Cabana participa à deux points tandis que les frères Lou et Stan Smrke faisaient de même. Jacques Richard fut très rapide et compta un beau but dans le premier engagement, qui égalisait les chances. Dick Wray et Gerry Glaude comptèrent aussi pour le club local. Il faut dire cependant que le club de Sherbrooke n'est pas suffisamment entraîné, et que les champions de l'an dernier, ont quelque peu ralenti leur jeu. Une avalanche de 17 punitions tomba sur les deux équipes.

PROCHAINE JOUTE CE SOIR

Ce soir, au Colisée, les Saguenéens joueront leur deuxième rencontre régulière contre le "Royal" de Montréal. Les visiteurs ont plusieurs vedettes qu'il ferait bon de voir évoluer. Jacques Plante est toujours dans la cage du club Montréalais et on nous dit couramment que c'est le remplaçant éventuel de McNeil dans les buts du Canadien.

Samedi soir, nos Saguenéens iront jouer à Ottawa contre les Sénateurs de Tommy Gorman. Mardi le 17, les "As" de Québec seront au Colisée. Les "As" sont très populaires au Colisée de Chicoutimi car leur style plaît aux amateurs. Le gardien de buts Jean Marois, Armand Gaudreault, Lucien Gilbert qui jouait pour Bagotville l'an dernier sont avec les "As" cette année. Le public amateur se doit d'assister à ces rencontres.

Les Commissaires à la Chambre de commerce

Jeudi dernier, le 5 courant, avait lieu l'assemblée régulière mensuelle de la Chambre de Commerce d'Arvida au Centre de Récréation.

Malgré toute la publicité possible, soit par la voix des journaux ou de la radio, très peu de membres ont répondu à l'appel. Il est malheureux de constater le peu d'intérêt que les membres portent à leur chambre et il est à croire que le même état de chose existe dans toutes les sociétés en général.

Il existe une certaine apathie chez les gens et il est à souhaiter qu'un jour un effort sera fait pour la secouer. On se plaint que c'est mort à Arvida; mais il est facile de constater qu'à moins de secouer cette léthargie rien ne pourra subsister.

Après la lecture des minutes de la dernière assemblée et la routine régulière, un magnifique film intitulé "Terre de nos Aïeux" fut montré.

Puis, nos invités d'honneur, MM. les Commissaires de nos écoles, tant anglaise que française, représentés par M. Guillaume Tremblay, président de la Commission Scolaire Catholique et M. Léo Apedaille, président de la Commission Scolaire Protestante, nous ont exposé en termes clairs et précis les fonctions et l'organisation de leurs systèmes éducationnels respectifs.

Faisant suite à ces données, les questions de la part des assistants apportèrent des détails supplémentaires.

Il est regrettable que si peu de membres aient répondu à notre invitation et profiter de toutes ces informations données par des gens des plus compétants en la matière.

La prochaine assemblée mensuelle aura lieu le 6 novembre prochain et les représentants de la Cité d'Arvida seront les invités d'honneur.

Nous en reparlerons; mais, en attendant, qu'on se le dise.

Volumes traitant de sport

L'Association Athlétique et Récréative d'Arvida met à la disposition des personnes ou des groupes responsables, une certaine quantité de livres traitant de sports et de divers genres de récréations. Si on désire de plus amples informations à ce sujet on pourra communiquer avec M. Stanley Rough, Centre de Récréation. Tél.: 546-W. Arvida.

Danse du Cub de Tennis

Le club de Tennis d'Arvida donnera une danse pour ses membres samedi soir le 14 octobre, au Saguenay Inn. Cette danse constitue depuis quelques années un des événements mondains les plus recherchés.

NOS VEDETTES DU SPORT AU SAGUENAY

Jean-Paul Fay, champion cycliste du Saguenay

Dimanche 2 octobre, date mémorable pour de nombreux sportifs. Deuxième visite des Canadiens de Montréal au Colisée de Chicoutimi et, surtout date de la première épreuve régionale de course à bicyclette, Alma-Chicoutimi. Une étape difficile s'il en est, parsemée de côtes abruptes et désavantagée par une circulation difficile. Ils sont vingt,

Louis Fay, Gilles Guay de Jonquières arrive deuxième, et un autre arvidien, Jean-Paul Bluteau termine troisième. Jean-Paul reçoit comme prix une superbe bicyclette C.C.M. type "Custom Built" don de Léo Automobile de Chicoutimi.

Jean-Paul Fay est employé au département des dessinateurs aux services municipaux que dirige M. Jules Côté. Ce jeune athlète d'Arvida, fait de la bicyclette depuis sa plus tendre enfance et il a toujours été captivé par les épreuves cyclistes. Il lisait avec beaucoup d'intérêt les exploits des athlètes participant aux "Six jours" et au "Tour de France". L'an dernier il faisait avec l'organisateur de l'épreuve Alma-Chicoutimi, M. Rodrigue Bégin, le trajet Chicoutimi-Québec, par le Boulevard Talbot en 8 h. 30 de pédale. Ce fut d'ailleurs sa belle condition physique après cette course, qui le décida à participer à la course régionale. En plus de pratiquer le cyclisme, Jean-Paul Fay est un excellent joueur de football. Il faisait partie de l'équipe les "Alouettes" d'Arvida que dirigeait Proc Neil. Il fait aussi du ski en hiver.

Jean-Paul demeure chez ses parents à 523 rue Mellon, Arvida. Il est membre de la Caisse de Retraite et d'Assurance-vie des employés de la Cité d'Arvida.



LES GROSSES QUILLES

LA BUANDERIE D'ARVIDA EN 1ère POSITION DE LA LIGUE PROVINCIALE

La puissante équipe "Buanderie d'Arvida" s'est établie en première position de la Ligue Provinciale de Grosses Quilles, dimanche soir, en faisant subir une défaite de 4-0 à l'équipe "Hôtel Champlain" de Chicoutimi. L'équipe "Pâtisserie Vaudreuil", moins chanceuse que ceux de la Buanderie, a été défaite vendredi soir au pointage de 4-0 par l'équipe "Shell" de Chicoutimi.

Dans une autre rencontre dimanche après-midi, l'équipe "Paul Gilbert" de Port-Alfred a remporté une belle victoire de 4-0 sur l'équipe

"Hôtel Champlain" de Chicoutimi.

Voici la position des équipes incluant les parties jouées, dimanche le 8 octobre 1950:

	J.	G.	P.	T.	T.
Buanderie d'Arvida	21	16	5	6	22
Jonquières Automobile	21	15	6	4	19
Shell Chicoutimi	21	12	9	5	17
Pâtisserie Vaudreuil	21	10	11	4	14
Paul Gilbert, P.-Alf.	21	8	13	2	10
Hôtel Champlain	21	6	15	2	8
Boswell, Jonquières	21	5	16	1	6

Formation improbable de la ligue junior

A date, seulement deux clubs ont signifié leur intention de faire partie de la ligue de hockey junior du Saguenay. Ce sont les "As" juniors de Jonquières et les Saguenéens juniors de Chicoutimi. On tente actuellement de faire entrer Bagotville dans la ligue et le sort de la ligue junior "B" cette année dépend du succès des négociations avec ce club. On comprendra que le circuit Larocque ne peut opérer avec seulement deux équipes. Le cas d'Arvida a été étudié à l'assemblée, mais il est peu probable qu'on réussisse à trouver les capitaux nécessaires à l'entrée des jeunes "Rovers" avec Jonquières et Chicoutimi.

On se rend à l'hôpital en deux minutes; c'est un peu plus long pour en revenir.

Soyons prudents! Il n'y a pas de pièces de rechange pour le corps humains.

VOUS AIMEREZ

John Collins
SI DÉLICIEUX

307, rue St-Dominique Jonquières Tél.: 555

STUDIO BONNEAU

ATELIER DE PHOTOGRAPHIE
PROFESSIONNELLE ET COMMERCIALE

TOUT TRAVAIL FAIT AVEC SOIN

KODAKS FILMS MOULURES

SERVICE *Beatty* AUTORISÉ

réparation et pièces de rechange pour laveuses de toutes marques.

Machine à coudre.

Réparation, et pièces de rechange. Moteur électrique, attachement à faire les boutonnières, lumière, etc

J.-C. MARCOTTE

Marchand
Beatty Bros Ltd

Tél.: 3010 — 199, rue Racine — Chicoutimi



Tél.: 203

ALPHONSE ROSS

TAXI - 517, rue MELLON, Arvida - TAXI
REPRESENTANT DE

JOS. BLACKBURN

DIRECTEUR DE FUNERAILLES — EMBAUMEURS
SERVICE D'AMBULANCE — SALONS MORTUAIRES

36 AV. BEGIN TEL.: 5511 CHICOUTIMI



37, RUE RICHARD — JONQUIÈRE.

BEAU VOYAGE DE CHASSE



Souvenir d'un fructueux voyage de chasse le long de la Péribonka les 23 et 24 septembre par quatre employés d'Alcan. De gauche à droite: MM. L.-P. St-Hilaire, C.-E. Pomerleau, Rob. Lévesque, tous opérateurs au département du pouvoir, Ph. Carrier, contre-maitre de ce même département.

PETITES ANNONCES
TARIF DES PETITES ANNONCES

0.01 du mot, montant minimum par insertion 0.35; 3 insertions \$1. Pour les employés de l'Aluminium et ses filiales 0.25; 3 insertions 0.75 cts.

GAGNEZ DE L'ARGENT à domicile, à temps complet ou partiel. Apprenez à faire des bonbons à la maison. Gagnez en apprenant. Premier outillage fourni gratuitement. Cours par correspondance. Institut National de Confiserie Enrg., Station Delorimier, case 152, Montréal.

EXPERT EN RADIO: Pour la réparation de vos radios de tous modèles, vérification de lampes et de circuits, confiez-les à un expert en la matière. Ouvrage garanti de 90 jours. On ira chercher votre radio et nous vous livrerons les lampes sans frais supplémentaires. S'adresser à Octo Radio Service, 320, rue Gilbert, Arvida, tél.: 416-J sonnez 18.

A VENDRE: A PRIX REDUITS: On peut maintenant se procurer de gros voyages de croûtes en 12 ou 4 pieds à des prix vraiment réduits. En spécialité: grosses croûtes de merisier en 4 pieds. Attention et prix spécial pour commandes d'au-delà de 5 cordes. Bancs de scie pour le bois de toutes grosseurs, à louer. Nous prenons aussi vos commandes pour charbon de toutes sortes. Avant de faire votre prochaine provision de bois et charbon, consultez: Liguori Tremblay, 212, rue Hudson, Arvida, tél.: 491-J.

STORES VENITIENS: Lame de 15 couleurs, galons 2 tons en plastique, têtes en métal avec garantie d'un an. Satisfaction et service. S'adresser à Jean Gousse, 590, rue Hunt, Arvida, tél.: 533-J.

SERVICE GRATUIT: Si vous cherchez des appartements dans Arvida, communiquez avec M. H. Morrissette, tél.: 507-J, qui vous aidera gratuitement. Aussi si vous avez des pièces à louer, vous pouvez lui téléphoner car il a toujours des personnes recommandables à vous suggérer.

SATISFACTION, RAPIDITE, COURTOISIE: Pour boutons et boutons à recouvrir et boutonnières à faire, adressez-vous à "Marcelle", 608, rue Volta, Arvida, tél.: 737-J.

A LOUER: Deux grandes pièces semi-meublées et munies d'un chauffage central. Eau courante et toilette sur le même plancher. S'adresser à 25, Ste-Thérèse, St-Jean-Eudes, Chicoutimi-Ouest.

A LOUER: Deux grandes pièces avec chambre de bain. S'adresser à: 66 St-Denis, Jonquière.

A VENDRE: Bois de chauffage. Croûtes de merisier en 4 pieds ou en 12 pouces. Croûtes de 12 pieds en voyage. Avons bancs de scie à louer pour bois de toutes dimensions. S'adresser à: Alcide Harvey, 252, 22ième Rue, Arvida.

"ALCOHOLICS ANONYMOUS" — P. O. Box 319, Arvida.

A VENDRE: Buick "Century" 1940, en très bon état et à prix modique. S'adresser à 230, rue Taschereau, Arvida, tél.: 883.

UN SERVICE DE POLYCOPIE est toujours à votre disposition pour l'impression de lettres-circulaires, lettres de collection, formules de toutes sortes, avis de convocation (lettres ou cartes), programmes, impression de statuts et règlements, cartes-dossiers, etc., etc. Ce service est soigné, fiable, très rapide, très économique et confidentiel. Voyez M. Georges Hébert, 521, rue Mellon, Arvida, tél.: 725.

A DUPLICATING SERVICE is always at your disposal for the printing of circular letters, collection letters, forms of all kinds, notices of meetings (letter-form or postcard), programmes, printing of by-laws and regulations, index-cards, etc., etc. This service is neat, reliable, prompt, economical and confidential. For any duplicating work, see Mr. Georges Hébert, 521, Mellon, Arvida, Tel.: 725.

A VENDRE: Une maison de 5 appartements située sur le bvd St-Ignace, à Chicoutimi est offerte en vente pour \$3,000 seulement. Soit \$1,550 dollars comptant, la balance à raison de \$25 par mois. Livraison immédiate. Eau courante. Beau terrain et site magnifique. S'adresser à Almas Brassard, 186, Val-Racine, Chicoutimi, tél.: 5422.

A VENDRE: Une maison de 8 appartements, plus chambre de bain, situé au Half-Way, Arvida, est offerte en vente à un prix exceptionnel. Conditions très avantageuses. Livraison à 30 jours. Beau terrain. S'adresser à Almas Brassard, 186, Val-Racine, Chicoutimi, tél.: 5422.

A VENDRE: Une maison de 7 appartements avec chambre de bain située à 902, rue Moissan, Arvida, est offerte en vente à de très bonnes conditions à seulement \$2,800 comptant, la balance à raison de \$33 par mois. Système de chauffage électrique. Tout peinturé à neuf. Livraison immédiate. S'adresser à Almas Brassard, 186, Val-Racine, Chicoutimi, tél.: 5422.

COUTURIERE D'EXPERIENCE: Salon de couture est toujours à votre disposition pour ouvrage général pour dames, demoiselles et enfants. Service rapide et très économique. S'adresser à 224, 24ième Rue, Arvida.

A VENDRE: Un commerce d'épicerie Licencié, situé dans le centre de la ville de Chicoutimi est offert en vente à un prix très raisonnable. Très gros chiffres d'affaires. C'est une occasion unique pour vous de vous organiser un commerce qui vous donnera de gros profits. S'adresser à Almas Brassard, 186, Val-Racine, Chicoutimi, tél.: 5422.

A VENDRE: Un piano à vendre en très bon état S'adresser à 214, 25ième Rue, Arvida.

A VENDRE: Un poêle à bois à vendre, marque "BEACH" presque neuf et à prix raisonnable. S'adresser à 568, rue Hunt, Arvida.

A LOUER: Deux chambres non meublées, convenant pour un couple. Aussi, une chambre meublée pour un ou deux jeunes hommes ou jeunes filles. S'adresser à 320, rue Deville, Arvida.

A VENDRE: Poêle électrique avec réchaud, frigidaire, chesterfield, repasseuse électrique, laveuse et radio, set de chambre. Tout en très bon état. S'adresser à 262, rue Davy, Arvida.

A LOUER: Deux ou 3 chambres. S'adresser le jour à 257, 25ième Rue, Arvida.

FOR SALE: Blue winter coat, brown fur trimmed; also baby carriage and crib. All in good condition. Apply: 8 Lapointe street Kenogami.

FOR SALE: General Electric vacuum cleaner with set of attachments. Apply P. A. Puxley, 815, 9th St, Arvida, tél.: 658.

A LOUER: Logement 3 pièces, situé à Jonquière, pour jeune couple. S'adresser à M. J.-C. Tremblay, chez M. Richard Tremblay, rue St-Charles, Jonquière.

CHAMBRE A LOUER: Pour couple sans enfant. S'adresser à 125, rue Downing, Arvida.

A LOUER: Deux chambres. S'adresser à 16, rue Calais, Arvida, tél.: 898-W.

A VENDRE: Glacière en métal, en très bon état. S'adresser à 168, rue Davis, Arvida, tél.: 763-J.

A VENDRE: Deux beaux manteaux d'hiver presque neufs, pour jeunes filles. S'adresser à 861, rue Moissan, Arvida, tél.: 140.

A VENDRE: Chevrolet coach 1941. S'adresser par téléphone à 235-W, Arvida.

A VENDRE: Une table et quatre chaises, une chaise berceuse, et divers autres articles. Le tout en très bon état. S'adresser à 13, rue Lapointe, Kénogami.

A VENDRE: Dodge 1948, 4 portes, tout équipé et en très bon état. S'adresser à 780, rue St-Henri, Jonquière, tél.: 1110.

CHAMBRE A LOUER: Meublée et chauffée. S'adresser à 315, rue Davy, Arvida.

A VENDRE: Chien "Cocker Espagnol" 6 mois, enregistré, de couleur café, bon pour la chasse à la perdrix. S'adresser à 598, rue St-Emile, St-Laurent, Jonquière.

A VENDRE: Pontiac Special De Luxe 1946, moteur neuf, 4 portes, pneus avec cotés blancs, pare soleil, chaufferette, carrosserie très propre. Acheteur sérieux seulement. S'adresser à 204, Ste-Cécile, Jonquière, tél.: 1088-W.

Exposition canine et féline

L'A.A.R.A. annonce qu'elle tiendra de nouveau cet automne une exposition canine et féline. On annoncera la date plus tard. Il est probable qu'étant donné la vieille rancune qui existe entre ces deux genres d'animaux, on fera l'une l'avant-midi, et l'autre l'après-midi. des juges compétents désigneront les vainqueurs.

M. J.-J. Miller...

(suite de la 1ère page)

même usine de minéral, a été assigné temporairement à certains problèmes spéciaux de production aux usines de minéral.

Par suite du départ de M. S.-W. Sawrey, M. F.-A. Brown, du département électrique, a permuté de la division du pouvoir à l'atelier électrique où, en qualité d'ingénieur intermédiaire, il sera en charge de tout le travail de cet atelier.

M. D.-R.-C. Morris, du même département, est transféré de l'atelier électrique à la division du pouvoir où, en qualité d'ingénieur intermédiaire, il agira comme adjoint au surveillant junior, M. M. MacKay.

Suivant l'organisation du nouveau département des instruments de contrôle, sous la direction de M. G. Padley, M. W.-S. Morrison a été nommé surveillant de ce département.

M. H.-G. Stevens a été nommé surveillant des salles de cuves 40, 41 et 42 en remplacement de M. J.-W. Shaver, démissionnaire.

M. E.-V. Smith, a également été nommé chef bibliothécaire d'Aluminium Laboratories Ltd., remplaçant Mlle E.-J. MacEwen, qui a résigné ses fonctions.

LES INVITÉS AIMENT
Coca-Cola
MARQUE DÉPOSÉE

Louis-H. Boivin, O.D.

OPTOMETRISTE,
Examen de la vue
360, rue St-Dominique,
Tél.: 1196
JONQUIERE

LE THÉÂTRE LYRIQUE
Molson

"LAKMÉ"

avec
PIERRETTE ALARIE
LEOPOLD SIMONEAU
FERNANDE CHIOCHIO
YOLAND GUERARD

POSTE CBJ

lundi, 16 octobre
de 9 h. à 10 h.
(heure avancée)

Partie de football

Dimanche prochain, 14 octobre, deux clubs intercollégiaux de football se rencontreront au parc Mo-

ritz d'Arvida. Le club du Séminaire de Chicoutimi et Technique d'Arvida. La partie débutera à 2 h. et les amateurs de sport sont cordialement invités.

EDIFICE THEBERGE

SUITE 3

Maurice Monette, B.A., O.
OPTOMETRISTE — EXAMEN DE LA VUE

315, rue Racine, Chicoutimi, P.Q.

Tous les jours de 9 h. a.m. à 5 h. p.m.
Le vendredi soir de 7 h. à 8 h.,
et les autres soirs sur rendez-vous.

Tél.: 4363

PNEUS — PEINTURE — BATTERIES

UNITED AUTO PARTS SAGUENAY
— LTD —

Pièces de rechange, reconstruction à neuf
et échange de moteurs pour toutes marques d'automobiles et de camions.

LEO TREMBLAY
Gérant

Tél.: 4478 et 4479
326, Boul. Lamarche Chicoutimi

À VENDRE

Magasin de lingerie pour dames et mercerie pour hommes, superficie du plancher 66' x 22' avec cave de la même grandeur, à vendre pour cause de santé. Très intéressant pour personne sérieuse. S'adresser à:

L'OISEAU BLEU DE GRANBY, ENR.

Mme Patrick Vaillancourt, Prop.

10A, rue St oseph

Granby, Qué.

BOIS - CHARBON - HUILE
ARVIDA
WOOD - COAL - OIL
F. VALLÉE REP
269 LAWRIE
A.E. GAUTHIER LTÉE
ARVIDA 762

ACHETEZ CHEZ

Simpson's
ET ÉCONOMISEZ

CHICOUTIMI
4436 - 4437

ARVIDA
Phone 599

JONQUIÈRE
1150 - 1151

OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA



Bien sûr, nous pouvons en acheter une... nous l'achetons par versements à "MA BANQUE"

Un paiement de 5%
\$2⁵⁰ pour l'obligation de \$50⁰⁰,
\$5⁰⁰ pour celle de \$100⁰⁰
le reste en mensualités
faciles, réparties sur une année. Vous pouvez acheter vos obligations au comptant ou par versements, à votre succursale la plus proche de la B de M.



BANQUE DE MONTRÉAL

SUCCURSALES à ARVIDA et dans les ENVIRONS
Succursale d'Arvida: J. RODOLPHE LAVOIE, gérant
Succursale de Chicoutimi: J. W. MICHEL, gérant
Succursale de Naudville: VICTOR LALONDE, gérant
Succursale de St-Joseph d'Alma: DANIEL DAIGLE, gérant

La Première Banque au Canada... AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

Les Produits de
La Pâtisserie VAUDREUIL
ARVIDA ENR.
fabriqués chez nous
Sont nécessairement frais...
Exigez-les
CHEZ VOTRE FOURNISSEUR!
TÉL. 463 ARVIDA, P.Q.